

Forest
Vorst info

PÉRIODIQUE TRIMESTRIEL GRATUIT DE LA COMMUNE DE FOREST • GRATIS DRIEMAANDELIJKSE UITGAVE VAN DE GEMEENTE VORST

Sommaire

Inhoud

p. 4-5

Pénurie d'électricité : comment l'éviter ?
Comment y faire face ?
Stroomschaarste: hoe te vermijden? Hoe aan te pakken?

p. 15-17

Agenda
& Agenda culturel
Agenda & Cultuuragenda

p. 23

E-boeken in Blib
Livres électroniques à la Blib

p. 28-29

les nouvelles de nos Contrats de quartiers
Nieuws van onze Wijkcontracten

Chères Forestoises,
Chers Forestois,

La fin d'année offre l'occasion de faire le point sur certains grands dossiers qui ont marqué l'année 2014 et de les mettre en perspective pour l'année prochaine.

La rénovation de notre hôtel communal est maintenant bien entamée. Le déménagement de l'ensemble des services communaux logés dans l'hôtel communal s'est déroulé sans accroc. Les services répartis sur différents sites jouissent de bonnes conditions de travail, garantissant la qualité des services à la population pour les prochaines années. Je vous conseille de vous renseigner sur la localisation exacte du service dont vous avez besoin afin d'éviter les détours ! Les craintes qui entouraient la dernière rentrée scolaire quant au manque de places se sont révélées surévaluées : la rentrée s'est très bien déroulée et des solutions ont pu être trouvées pour tous les enfants. La politique de stationnement va entamer sa transition – en douceur – vers la nécessaire harmonisation régionale. Pas de révolution copernicienne en vue, mais plusieurs ajustements concrets sont prévus.

En matière d'investissements, notre priorité reste plus que jamais axée sur les infrastructures scolaires et de la petite enfance. Plusieurs réalisations sortiront de terre durant les prochaines années. D'importants moyens nous sont par ailleurs octroyés via la politique de rénovation urbaine de la Région (contrats de quartier). Certains chantiers se terminent (Saint-Antoine) tandis que d'autres ont bien démarré (Diversity au Pont-de-Luttre, Albert, Saint-Denis).

Enfin, je poursuis avec mes collègues Bourgmestres de la Zone Midi (Anderlecht, Saint-Gilles, Forest) une profonde réforme de décentralisation de nos services de police. Son but ? Permettre dès 2015 une plus grande présence des policiers sur le terrain, indispensable pour garantir la sécurité publique, qui est un droit fondamental dans toute société démocratique. L'année 2014 était également une année électorale importante et les différents gouvernements sont maintenant à pied d'œuvre. Pour la commune, la Région et le Fédéral sont des partenaires essentiels dont l'action a un impact dans de nombreux aspects de la gestion locale. Nous poursuivons donc la meilleure collaboration possible dans l'intérêt de la commune.

Au nom du Collège, je vous adresse mes meilleurs vœux pour la nouvelle année !

Votre Bourgmestre,
Marc-Jean GHYSSELS

Beste Vorstenaren,

Het eindejaar is een goede gelegenheid om de balans op te maken van bepaalde grote dossiers die 2014 getekend hebben en deze in perspectief te plaatsen voor het volgende jaar.

De renovatie van ons gemeentehuis is ondertussen in volle gang. De verhuizing van alle gemeentediensten die ondergebracht waren in het gemeentehuis is probleemloos verlopen. De diensten verspreid over verschillende sites kunnen in goede omstandigheden werken zodat de kwaliteit van de dienstverlening aan de bevolking voor de volgende jaren gewaarborgd is. Ik raad u aan vooraf te informeren naar de exacte locatie van de dienst die u nodig heeft zodat u geen omwegen hoeft te maken!

De vrees omtrent het gebrek aan plaatsen tijdens het begin van het schooljaar is ongegrond gebleken: alles is zeer vlot verlopen en er werden oplossingen gevonden voor alle kinderen.

Het parkeerbeleid gaat stilaan de overgang maken naar de noodzakelijke gewestelijke harmonisering. Geen Copernicaanse revolutie in zicht, maar er zijn meerdere concrete aanpassingen voorzien.

Wat investeringen betreft, blijft onze prioriteit meer dan ooit gericht op infrastructuur van scholen en kinderdagverblijven. In de volgende jaren zullen verscheidene verwezenlijkingen het daglicht zien. We krijgen overigens aanzienlijke middelen toegekend via het stadsvernieuwingbeleid van het Gewest (wijkcontracten). Sommige werken lopen op hun einde (Saint-Antoine) terwijl andere in volle gang zijn (Diversity in Luttrebrug, Albert, Sint-Denijs).

Tenslotte werk ik met mijn collega Burgemeesters van de Zone Zuid (Anderlecht, Sint-Gillis, Vorst) verder aan een diepgaande hervorming van decentralisering van onze politiediensten. Bedoeling? Vanaf 2015 zorgen voor een grotere aanwezigheid van politieagenten op het terrein wat noodzakelijk is om de openbare veiligheid, een fundamenteel recht in elke democratische maatschappij, te waarborgen.

2014 was tevens een belangrijk verkiezingsjaar en de verschillende regeringen zijn ondertussen klaar om hun werk aan te vatten. Voor de gemeente zijn het Gewest en de federale overheid essentiële partners die een grote impact hebben op talrijke aspecten van het plaatselijke bestuur. We streven dus naar de best mogelijke samenwerking in het belang van de gemeente.

In naam van het College, bied ik u mijn beste wensen aan voor het nieuwe jaar!

Uw Burgemeester,
Marc-Jean GHYSSELS



Collège des Bourgmestre et échevins College van burgemeester en schepenen

RUE DU CURE, 2 - 1190 BRUXELLES • PASTOORSTRAAT 2 - 1190 BRUSSEL



Saïd TAHRI – 7^{ème} Echevin / 7^{de} Schepen (PS)

Commerce – Foires-marchés – Dispositif d'Accrochage Scolaire (DAS) – Imprimerie
Handel – Kermissen – Markten – Programma Preventie Schoolverzuim (PSV) – Drukkerij

→ saidtahri@forest.irisnet.be - Tél : 02 370 22 01 - Fax : 02 370 22 13



Charles SPAPENS – 8^{ème} Echevin / 8^{ste} Schepen (PS)

Revitalisation des quartiers – Emploi – Développement Economique – Economie sociale – Culture –
Bibliothèque – Tutelle sur le CPAS.

Heropleving van de wijken – Tewerkstelling – Economische ontwikkeling – Sociale economie – Cultuur –
Bibliotheek – Toezicht op het OCMW

→ charlesspapens@forest.irisnet.be - Tél : 02 370 22 06 - Fax : 02 370 22 13



Jutta BUYSE – 9^{ème} Echevin / 9^{de} Schepen (PS)

Affaires néerlandophones (Instruction publique – Culture – Bibliothèque)
Nederlandstalige aangelegenheden (Openbaar onderwijs – Cultuur – Bibliotheek)

→ juttabuyse@vorst.irisnet.be - Tél : 02 370 22 07 - Fax : 02 370 22 13



Stéphane ROBERTI – Président du CPAS / Voorzitter OCMW (Ecolo)

Centre Public d'Action sociale
Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Vorst

→ Stephane.roborti@publilink.be - Tél : 02 349 63 06 - Fax : 02 349 63 47



Betty MOENS – Secrétaire communale f.f / Wd. Gemeentesecretaris

→ bettymoens@forest.irisnet.be - Tél : 02 370 22 20 - Fax : 02 370 22 13

2

Le Collège des Bourgmestre et Echevins ainsi que tout le Personnel communal de Forest vous présentent leurs meilleurs vœux pour l'année nouvelle.

Que 2015 soit pour chaque Forestois une année couronnée de succès dans tous les domaines.

Bonne année ! Bonne santé !

Het College van Burgemeester en Schepenen alsook het voltallige gemeentepersoneel van Vorst bieden u hun beste wensen voor het nieuwe jaar aan.

We hopen dat 2015 voor elke Vorstenaar een succesvol jaar op elk gebied mag zijn.

Gelukkig Nieuwjaar!





Marc-Jean GHYSSELS – Bourgmestre / Burgemeester (PS)

Affaires générales – S.I.P.P. – Police – Personnel – Secrétariat – Protocole – Information – Relations Publiques – Prévention (Sommets Européens).

Algemene Zaken – I.D.P.B. – Politie – Personeel – Secretariaat – Protocol – Informatie – Openbare betrekkingen – Preventie (Europese Top)

→ marcjeanghysseles@forest.irisnet.be - Tél : 02 370 22 10 - Fax : 02 370 22 13



Jean-Claude ENGLEBERT – 1^{er} Echevin / 1^{ste} Schepen (Ecolo)

Urbanisme - Propriétés communales – Environnement – Espaces verts – Logement – Energie – Mobilité – Stationnement – Service central d'achats (marchés publics fournitures et services)

Stedenbouw en Gemeentelijke Eigendommen – Milieu – Groene ruimten – Huisvesting – Energie – Mobiliteit – Parkeerbeleid – Centrale aankoopdienst (overheidsopdrachten leveringen en diensten)

→ jeanclaudeenglebert@forest.irisnet.be - Tél : 02 370 22 05 - Fax : 02 370 22 13



Ahmed OUARTASSI – 2^{ème} Echevin / 2^{de} Schepen (PS)

Sports – Coopération européenne et internationale – Extra-scolaire

Sport – Europese en internationale samenwerking – Naschoolse activiteiten

→ ahmedouartassi@forest.irisnet.be - Tél : 02 370 22 09 - Fax : 02 370 22 13



Francis RESIMONT – 3^{ème} Echevin / 3^{de} Schepen (PS)

Finances – 3^{ème} âge – Affaires Juridiques

Financiën – 3^{de} leeftijd – Juridische Zaken

→ francisresimont@forest.irisnet.be - Tél : 02 370 22 03 - Fax : 02 370 22 13



Marc LOEWENSTEIN – 4^{ème} Echevin / 4^{de} Schepen (FDF)

Travaux Publics y compris propriété publique – Participation Citoyenne – Site Internet – Informatique – Marchés publics travaux.

Openbare werken waaronder openbare netheid – Burgerparticipatie – Website – Informatica – Overheidsopdrachten werken

→ marcloewenstein@forest.irisnet.be - Tél : 02 370 22 04 - Fax : 02 370 22 13



Françoise PERE – 5^{ème} Echevin / 5^{de} Schepen (PS)

Enseignement – Petite enfance

Onderwijs – Kleine kinderen

→ francoisepere@forest.irisnet.be - Tel : 02 370 22 02 - Fax : 02 370 22 13



Mariam EL HAMIDINE – 6^{ème} Echevin / 6^{de} Schepen (Ecolo)

Egalité des chances – Jeunesse – Cohésion sociale – Politique des Grandes Villes (PGV) – Affaires Sociales : santé-pensions-handicapés – Etat Civil – Population – Cultes – Festivités (en association avec le Bourgmestre) – Ententes patriotiques.

Gelijkheid van kansen – Jeugd – Sociale cohesie – Grootstedenbeleid – Sociale Zaken: gezondheid-pensioenen-minder validen – Burgerlijke stand – Bevolking – Erediensten – Feestelijkheden (in samenwerking met de Burgemeester)

→ mariamelhamidine@forest.irisnet.be - Tél : 02 370 22 08 - Fax : 02 370 22 13

Pénurie d'électricité : comment l'éviter ? Comment y faire face ?

Stroomschaarste: hoe te vermijden? Hoe aan te pakken?

Cet hiver, la Belgique risque de se retrouver dans une situation délicate en matière d'approvisionnement en électricité. Notre production en électricité est en effet fortement réduite suite à la fermeture de 3 de nos 7 centrales nucléaires. L'éventualité d'une période de grand froid sur toute l'Europe combinée à une absence de vent limiterait nos possibilités d'importations complémentaires d'électricité tout en voyant notre consommation augmenter en raison des conditions climatiques. Dans pareil contexte, le risque de manquer d'électricité est réel. Et si nous ne faisons rien, c'est tout le réseau qui risque de sauter...

Le délestage est la mesure ultime pour éviter une coupure généralisée. Mais si chacun d'entre nous fait un effort pour réduire sa consommation, nous pouvons contribuer à éviter les délestages ! Il faut d'ores et déjà se préparer et adopter de simples habitudes à mettre en œuvre avant, pendant ou après une éventuelle coupure de courant.



Deze winter loopt België een reëel risico om in een delicate situatie te belanden wat betreft elektriciteitsbevoorrading. Onze elektriciteitsproductie is immers sterk gedaald als gevolg van de sluiting van 3 van onze 7 kerncentrales. Een mogelijke koudegolf over gans Europa in combinatie met gebrek aan wind zou onze mogelijkheden qua aanvullende import van elektriciteit beperken waarbij ons verbruik stijgt omwille van de weersomstandigheden. In een dergelijke context is het risico op elektriciteitstekort reëel. En indien we niets doen, dreigt het ganse netwerk door te slaan...

De afkoppeling is de ultieme maatregel om een veralgemeende onderbreking te vermijden. Maar indien ieder van ons een inspanning levert om zijn verbruik te beperken, kunnen we ertoe bijdragen afkoppelingen te vermijden ! U moet zich alvast voorbereiden en eenvoudige gewoonten aannemen die vóór, tijdens of na een eventuele stroomonderbreking in de praktijk gebracht moeten worden.

4

Que faire **AVANT** une coupure d'électricité annoncée ?

Évitez les gaspillages et diminuez votre consommation

- Éteignez l'éclairage inutile.
- Abaissez la température de vos thermostats et enfiler un pull.
- Éteignez les appareils électriques en veille en débranchant la prise.
- Utilisez fer à repasser, lave-linge, sèche-linge, cuisinière électrique, micro-ondes, lave-vaisselle, aspirateur, seulement si c'est indispensable. Utilisez ces appareils de préférence après 22h00.
- Incitez vos amis à faire de même.

Quand une coupure d'électricité est prévue pour plusieurs heures :

- Chargez votre GSM (mais gardez à l'esprit que les réseaux de téléphonie mobile et fixe peuvent être perturbés durant une panne électrique).
- Préparez un kit d'urgence : radio à piles, lampe torche électrique et bougies ou bougies chauffe-plats (toujours placées dans des supports adéquats), médicaments, couvertures, vêtements chauds,...
- Prévoyez de la nourriture à consommer froide et des bouteilles thermos d'eau chaude (p.ex. pour les biberons des jeunes enfants).
- Gardez votre congélateur fermé (3h à 4h de coupure d'électricité ne suffisent pas à dégeler les aliments) et conservez-y un sac à glaçons qui vous servira d'indicateur de contrôle après une coupure d'électricité.
- Prévenez vos proches et vos voisins vulnérables.
- Le jour de la coupure annoncée, si un membre de votre famille doit disposer de matériel médical électrique spécifique, conduisez-le à l'hôpital.

Wat te doen **VÓÓR** een aangekondigde stroompanne?

Vermijd verspilling en verminder uw consumptie

- Schakel onnodige verlichting uit.
- Zet uw thermostaat lager en trek een pull aan.
- Zet de elektrische apparaten in stand-by volledig uit (dus: de stekker uittrekken).
- Vermijd het gebruik van strijkijzer, wasmachine, droogkast, fornuis, microgolfoven, afwasmachine of stofzuiger, behalve als het absoluut noodzakelijk is. Gebruik die toestellen bij voorkeur na 22u.
- Moedig uw vrienden aan hetzelfde te doen.

Bij een aangekondigde stroompanne van enkele uren

- Laad uw gsm op (maar hou er rekening mee dat de mobiele en vaste telefoonnetwerken verstoord kunnen zijn tijdens een elektriciteitspanne).
- Maak een urgentiekit, met onder andere een radio op batterijen, een zaklamp, theelichtjes (bij voorkeur in een houder), eventueel medicijnen, dekens, warme kledij, ...
- Voorzie eten dat koud kan gegeten worden en warm water in thermosflessen (bv. voor babyflesjes).
- Hou uw diepvriezer goed gesloten (een stroomonderbreking van 3 à 4u doet uw eten niet ontdooien) en leg er een zak ijsblokjes in ter controle na de stroomonderbreking.
- Verwittig uw kennissen, familie en kwetsbare burens.
- Op de dag van de aangekondigde panne: als een familielid elektrisch medisch materiaal nodig heeft, ga dan met hem/haar naar een ziekenhuis.

Que faire **PENDANT** une coupure d'électricité annoncée ?

Quelques conseils pour mieux vivre une coupure d'électricité

- Débranchez les appareils électriques sensibles (TV, ordinateur) pour éviter les dégâts dus à une surtension au rallumage.
- Pour les mêmes raisons, réglez le thermostat de votre chaudière sur le minimum.
- Limitez vos déplacements en voiture.
- Restez à l'écoute des médias (via une radio à piles ou votre autoradio).
- Préférez les lampes torches (ou des bougies chauffe-plats) aux bougies.
- Placez les bougies (ou des bougies chauffe-plats) dans un support approprié et sur une surface incombustible. Ne les laissez jamais sans surveillance et éteignez-les avant d'aller vous coucher.
- Évitez d'ouvrir inutilement votre frigo ou votre congélateur.
- Téléphonnez seulement en cas de réelle nécessité pour ne pas saturer le réseau (lors d'une coupure de courant, le trafic téléphonique peut subir des dérangements).
- Fermez portes et fenêtres pour conserver la chaleur de vos pièces.
- Si vous chauffez au gaz, au pétrole, au charbon ou au bois, gardez une aération de la pièce suffisante pour éviter l'asphyxie au monoxyde de carbone.
- Gardez un interrupteur en position « allumé » pour savoir quand le courant sera rétabli.

Wat te doen **TIJDENS** een aangekondigde stroomonderbreking?

Enkele tips om je het leven gemakkelijker te maken tijdens een stroompanne

- Trek uw gevoelige elektrische apparaten (tv, computer) uit om schade te vermijden als gevolg van een te hoge spanning of heropstart.
- Zet om dezelfde redenen de thermostaat van uw centrale verwarming op het minimum.
- Beperk verplaatsingen met uw wagen.
- Luister naar de media (via een radio op batterijen of autoradio).
- Gebruik eerder zaklampen (of theelichtjes in houders) dan kaarsen.
- Zet theelichtjes (desnoods kaarsen) in een houder en zet ze op een niet-ontvlambaar oppervlak. Laat ze nooit zonder toezicht en blaas ze uit voor u gaat slapen.
- Open uw koelkast of diepvriezer niet onnodig.
- Telefooneer enkel als het nodig is om het netwerk niet te overbelasten (bij stroomonderbreking ondervindt het telefoonverkeer hinder).
- Sluit ramen en deuren om de warmte in huis zo goed mogelijk te behouden.
- Als u op gas, mazout, kolen of hout verwarmt, zorg dan voor voldoende verluchting en voorkom koolstofmonoxidevergiftiging.
- Hou een lichtschakelaar in aan-positie om te weten wanneer de stroom hersteld is.

Que faire **APRÈS** une coupure d'électricité ?

Une fois le courant rétabli, tenez compte des conseils suivants.

- Afin d'éviter tout risque de nouvelle coupure, n'allumez pas tous vos appareils électriques en même temps. Laissez le système électrique se stabiliser, vous éviterez ainsi une surcharge.
- Vérifiez l'état de la nourriture dans les réfrigérateurs et congélateurs. Si vous suspectez une détérioration, jetez-la ! Il en va de votre santé !
- Si durant la coupure de courant, vous avez utilisé votre kit d'urgence (voir conseil « que faire avant une coupure d'électricité »), veillez à le compléter en prévision d'une nouvelle situation d'urgence.
- Prenez des nouvelles de vos proches et de vos voisins vulnérables.

Wat te doen **NA** een stroomonderbreking?

Wanneer de elektriciteit opnieuw wordt ingeschakeld, houd rekening met volgende adviezen.

- Zet al uw elektrische apparaten niet tegelijkertijd opnieuw aan om het risico op een nieuwe onderbreking te verkleinen. Geef het elektriciteitssysteem de tijd om zich te stabiliseren en vermijd zo een overbelasting van het netwerk.
- Controleer of het voedsel in uw koelkast en diepvriezer niet bedorven is. Als u twijfelt, gooit u het best weg, uw gezondheid primeert.
- Als u tijdens de stroomonderbreking zaken uit uw urgentiekit (zie tips in "Wat te doen vóór een stroompanne") gebruikte, denk er dan aan de kit opnieuw aan te vullen voor een volgende noodsituatie.
- Ga na of alles in orde is met uw kennissen, familie en kwetsbare burens.

→ Plus d'info ?

Marc-Jean GHYSSELS
Bourgmestre en charge de la
Prévention – 02 334 72 42

→ Meer info?

Marc-Jean GHYSSELS
Burgemeester bevoegd voor
preventie – 02 334 72 42

CONTROLES RADAR / RADARCONTROLES

Au troisième trimestre, **925 excès de vitesse ont été dressés** :
roulez prudemment, les contrôles se poursuivent !

In het derde trimester werden er **925 snelheidsovertredingen vastgesteld**:
rijd voorzichtig, de controles worden verdergezet!

Une journée d'action nationale contre le cambriolage

1 jour sans – 1 dag niet

Een nationale actiedag tegen inbraak!

Tout droit venue des Pays-Bas, cette campagne de lutte contre le cambriolage est simple : l'objectif est qu'au moins durant une journée – en l'occurrence le jeudi 11 décembre 2014 – aucun cambriolage ne soit à déplorer en Belgique !

On compte dans notre pays jusqu'à 200 cambriolages par jour, soit près de 75.000 par an. Est-il possible que durant cette journée l'on puisse faire tomber ce chiffre à zéro ? Et pourquoi pas ! Grâce à votre participation et à votre attention, nous pourrions peut-être atteindre ensemble le chiffre de « zéro » cambriolage pour cette première édition forestoise.

La cellule de prévention du cambriolage est là pour aider les Forestois à atteindre cet objectif. Il faudra tout d'abord être bien attentif à ne pas faciliter la vie des cambrioleurs :

- Fermez et verrouillez systématiquement les portes et fenêtres en cas d'absence, et cela même pour 10 minutes.
- Contrôlez le nombre de clés de votre habitation en circulation.
- Laissez une bonne visibilité des accès à votre habitation. Une haie mal taillée risque de jouer contre vous en offrant à un éventuel cambrioleur la discrétion dont il a besoin pour commettre un vol.
- Si possible, ne conservez pas chez vous des objets de grandes valeurs facilement transportables comme des bijoux ou bien des grosses sommes d'argent. Il est important de veiller à limiter au maximum le butin potentiel du cambrioleur.
- Faites connaissance avec votre voisinage. De bonnes relations et le simple fait de connaître vos voisins vous permettra de bénéficier d'une protection totalement gratuite ! En effet, le contrôle social est l'un des meilleurs moyens de prévention contre le cambriolage.

La lutte contre le cambriolage réclame la vigilance de tous : l'application systématique et quotidienne de ces quelques mesures peut réellement faire la différence.

Si vous souhaitez obtenir plus d'informations ou bien bénéficier d'une visite de sécurisation gratuite de votre habitation par le conseiller en prévention vol, n'hésitez pas.



→ Pour informations complémentaires :
www.1joursans.be
www.vps.fgov.be



Rechtstreeks afkomstig uit Nederland, is deze campagne voor inbraakbestrijding heel eenvoudig: de doelstelling bestaat erin dat er minstens gedurende één dag – in dit geval op donderdag 11 december 2014 – geen enkele inbraak te betreuren valt in België!



We tellen in ons land tot 200 inbraken per dag, hetzij bijna 75.000 per jaar. Is het mogelijk om gedurende deze dag dit cijfer te herleiden tot nul? En waarom niet! Dankzij uw deelname en uw aandacht kunnen we misschien samen het cijfer van "nul" inbraken bereiken voor deze eerste Vorstse editie.

De cel inbraakpreventie is er om de Vorstenaren te helpen bij het bereiken van dit doel. Vooreerst dient u zeer aandachtig te zijn de inbrekers geen handje toe te steken:

- In geval van afwezigheid, zelfs voor slechts 10 minuutjes, dient u deuren en ramen systematisch te sluiten en op slot te doen.
- Controleer het aantal sleutels van uw woning in omloop.
- Zorg ervoor dat de toegangen tot uw woning goed zichtbaar zijn. Een slecht gesnoeiide haag kan zich tegen u keren want het biedt een eventuele inbreker de nodige discretie om een diefstal te plegen.
- Bewaar bij u thuis, indien mogelijk, geen waardevolle voorwerpen die makkelijk vervoerd kunnen worden zoals juwelen of grote sommen geld. Het is belangrijk ervoor te zorgen de potentiële buit van de inbreker zo veel mogelijk te beperken.
- Maak kennis met uw burens. Dankzij goede relaties en het eenvoudige feit uw burens te kennen, geniet u van een volledig gratis bescherming! Sociale controle is immers één van de beste preventiemiddelen tegen inbraak.

Inbraakbestrijding vergt waakzaamheid van iedereen: de systematische en dagelijkse toepassing van deze kleine maatregelen kan echt het verschil maken.

Indien u meer informatie wenst te bekomen of gebruik te maken van een gratis bezoek voor beveiliging van uw woning door de adviseur diefstalpreventie, aarzel dan niet.

→ Voor bijkomende inlichtingen:
www.1dagniet.be
www.vps.fgov.be

→ Plus d'info ? Meer info? Marc-Jean GHYSSELS
Bourgmestre en charge de la Prévention / Burgemeester
bevoegd voor preventie – 02 334 72 42 - 02 536 86 26

Plaines de vacances

Un tout nouveau règlement vient d'être adopté par le conseil communal pour élargir les conditions d'accès des enfants pouvant fréquenter les plaines de vacances organisées par le service d'accueil extrascolaire. Bien évidemment, tous les enfants habitant Forest sont les bienvenus. Seront également accueillis, les enfants qui fréquentent une école communale forestoise de l'enseignement spécialisé mais aussi les enfants non forestois dont le père ou la mère est forestois.

Les dates et les modalités d'inscription sont indiquées dans le tableau suivant :

	dates d'ouverture	dates d'inscription au tarif préférentiel	dates d'inscription au tarif plein
vacances d'hiver	du 22 au 24 et du 29 au 31/12/2014	du 17 au 28/11/2014 permanence le 27/11 de 17h à 18h45	du 1 au 12/12/2014 permanence le 11/12 de 17 à 18h45
congé de détente	du 16 au 20/02/2015	du 12 au 23/1/2015 permanence le 22/1 de 17h à 18h45	du 26/1 au 6/2/2015 permanence le 5/2 de 17 à 18h45
vacances de printemps	du 7 au 17/4/2015	du 2 au 13/3/2015 permanence le 12/3 de 17h à 18h45	du 16 au 27/3/2015 permanence le 26/3 de 17 à 18h45
vacances d'été	du 6 au 17/7 et du 22/7 au 21/8/2015	du 1 au 12/6/2015 permanence le 11/6 de 17h à 18h45	du 15 au 26/6/2015 permanence le 25/6 de 17 à 18h45
Forestois		5 €	8 €
Non forestois qui fréquente une école communale de l'enseignement spécialisé Non forestois dont le père ou la mère est Forestois (sur preuve de la filiation)		10 €	16 €

Camps de vacances

A Chevetogne du 24 au 28 août 2015 (8-12ans)
Inscriptions du 6 au 17/7/2015.
Attention ! Il n'y a que 22 places.

Forestois : 130 €
Non forestois dont le père ou la mère est forestois : 160 €

CAMPS et PLAINE : Paiement par bancontact
A fournir : 1 photo format carte d'identité + 1 vignette mutuelle

Le service est installé à l'Abbaye de Forest
(entrée par portes vitrées dans le parc)
Place Saint-Denis, 9 – 1190 Bruxelles

→ Plus d'info ?
Ahmed OUARTASSI
Echevin de l'Extrascolaire
02 370 22 88

De la fourche à la fourchette

Van riek tot vork



« De la fourche à la fourchette » est un nouveau projet, subsidié dans le cadre de l'Agenda 21 et de la Politique des Grandes Villes, et coordonné par la cellule environnement. Il vise à soutenir les initiatives (existantes et futures) d'agriculture urbaine et d'alimentation durable sur Forest.

Plusieurs actions sont d'ores et déjà planifiées pour 2015, à savoir :

- L'organisation d'un cycle d'ateliers sur le potager écologique et productif. Ces ateliers seront encadrés par l'asbl Le Début des Haricots et seront gratuitement proposé aux nombreux participants des 8 jardins collectifs de Forest.

“Van riek tot vork” is een nieuw project, gesubsidieerd in het kader van de Agenda 21 en van het Grootstedenbeleid, en gecoördineerd door de cel leefmilieu. Het is erop gericht de (bestaande en toekomstige) initiatieven inzake stadslandbouw en duurzame voeding in Vorst te ondersteunen.

Voor 2015 werden er al meerdere acties gepland, namelijk:

- De organisatie van een reeks workshops over de ecologische en productieve moestuin. Deze workshops worden begeleid door de vzw Le Début des Haricots en zullen gratis aangeboden worden aan de talrijke deelnemers van de 8 collectieve tuinen van Vorst.

→ Plus d'info ?

Jean-Claude ENGLEBERT
Echevin de l'Environnement – Mobilité – Stationnement –
Urbanisme – Développement Durable – Logement
02 348 17 01

→ Meer info?

Jean-Claude ENGLEBERT
Schepen van Leefmilieu – Mobiliteit – Parkeren –
Stedenbouw – Duurzame Ontwikkeling – Huisvesting
02 348 17 01

Pensez à renouveler votre carte de stationnement

N'attendez pas la dernière minute pour renouveler l'abonnement de votre carte de stationnement !

Lorsque vous avez fait votre demande de carte de stationnement, vous avez reçu une confirmation d'activation de votre carte avec les dates de début et de fin de validité de votre abonnement.

Afin de renouveler votre carte, trois possibilités s'offrent à vous :

- a) Vous vous présentez au service du stationnement (Chaussée de Bruxelles, 112) avec votre carte d'identité.
- b) Vous envoyez un email de préférence un mois avant l'échéance de votre carte à stationnement@forest.irisnet.be en indiquant comme sujet « Renouvellement de la carte n°... » et nous vous indiquerons alors les modalités de paiement.
- c) Vous envoyez un courrier de préférence un mois avant l'échéance de votre carte à l'adresse: rue du Curé n°2, 1190 Bruxelles

Si vous ne disposez plus de ce document. Contactez-nous via l'une des trois possibilités ci-dessus et nous vous en donnerons une copie.

Attention : Veillez à renouveler votre carte de stationnement **avant** son expiration. Cela vous évitera de recevoir des redevances de stationnement!

- L'installation de bacs potagers dans l'espace public (en voirie) sera encouragée et permise sous certaines conditions (la liste des conditions est disponible auprès de la cellule environnement).
- Dans le cas de projets collectifs, la commune participera à la fourniture des installations (bacs, terreau,...).



- De plaatsing van moestuinbakken in de openbare ruimte (langs de weg) zal aangemoedigd en toegelaten worden onder bepaalde voorwaarden (de lijst met voorwaarden is beschikbaar bij de cel leefmilieu). Bij collectieve projecten zal de gemeente haar steentje bijdragen door mee de installaties (bakken, potgrond,...) te leveren.

- De organisatie van een reeks workshops over duurzame voeding die samen omkaderd zullen worden door Alimentation 21 en de vzw Rencontre des Continents. Deze worden aangeboden aan het personeel van de dienst gezinshulp van het OCMW en aan de vrijwilligers actief in de voedselhulp.
- De oprichting van een participatieve bijenkorf voor beginners zodat de Vorstenaren gratis en op praktische wijze de gelegenheid krijgen om zich vertrouwd te maken met bijenteelt.

- L'organisation d'un cycle d'ateliers en alimentation durable qui sera encadré conjointement par Alimentation 21 et l'asbl Rencontre des Continents. Il sera proposé aux aides familiales du CPAS et aux bénévoles de l'aide alimentaire.
- La création d'une ruche participative d'initiation au sein duquel les Forestois auront l'opportunité de s'initier gratuitement et pratiquement à l'apiculture.

Naast deze acties staat de cel leefmilieu te uwer beschikking om alle nieuwe initiatieven inzake stadslandbouw en/of duurzame voeding op haar grondgebied te ondersteunen.



Au-delà de ces actions, la cellule environnement est à votre disposition pour soutenir toutes nouvelles initiatives d'agriculture urbaine et/ou d'alimentation durable sur son territoire.

→ **Pour plus d'informations ou pour être tenu informé des activités de la cellule environnement, n'hésitez pas à nous contacter par téléphone au 02 348 17 39 ou par mail à l'adresse : judithcharlier2@forest.irisnet.be**

→ **Voor meer inlichtingen of om op de hoogte gehouden te worden van de activiteiten van de cel leefmilieu, kan u gerust contact met ons opnemen per telefoon op 02 348 17 39 of per mail op het adres: judithcharlier2@vorst.irisnet.be**

Denk eraan uw parkeerkaart te hernieuwen

Wacht niet tot het laatste ogenblik om het abonnement van uw parkeerkaart te hernieuwen!

Toen u uw aanvraag voor een parkeerkaart heeft ingediend, heeft u een bevestiging van activering van uw kaart ontvangen met de begin- en einddata van geldigheid van uw abonnement.

Om uw kaart te hernieuwen, heeft u drie mogelijkheden:

- U begeeft zich naar de parkeerdienst (Brusselsesteenweg, 112) met uw identiteitskaart.
- U stuurt bij voorkeur een maand vóór de vervaldatum van uw kaart een e-mail naar parkeren@vorst.irisnet.be met vermelding in het onderwerp "Hernieuwing van kaart nr..." en we zullen u dan de betalingsmodaliteiten doorgeven.
- U stuurt bij voorkeur een maand vóór de vervaldatum van uw kaart een brief naar het volgende adres:
Pastoorstraat 2, 1190 Brussel.

Indien u niet meer over dit document beschikt, neem dan contact met ons op via één van de drie bovenvermelde mogelijkheden en we bezorgen u een kopie.

Opgelet: Zorg ervoor dat u uw parkeerkaart hernieuwt vóór zijn vervaldatum. Zo vermijdt u parkeerretributies !

Déneigement des trottoirs

L'hiver est à nos portes. C'est pourquoi, il nous paraît important de vous rappeler quelques informations utiles pour maintenir un bon état de propreté et garantir la sécurité des piétons.



En toutes saisons, les trottoirs doivent être entretenus et maintenus en état de propreté. Par temps de gel ou de neige, les trottoirs couverts de neige ou de verglas doivent être balayés et rendus non glissants. La neige doit être déposée au bord du trottoir et ne peut être jetée sur la chaussée. Les avaloirs d'égouts et caniveaux doivent rester libres.

Ces obligations incombent aux propriétaires/copropriétaires, à la personne chargée de l'entretien des lieux ou, à défaut, à l'occupant du rez-de-chaussée. En cas d'accident, le propriétaire sera tenu pour responsable.

Tout manquement à ces obligations peut engendrer des sanctions allant jusqu'à 250€.

Sneeuwruimen van de voetpaden

De winter staat voor de deur. Daarom lijkt het ons belangrijk u te wijzen op enkele nuttige inlichtingen om een goede staat van netheid te behouden en om de veiligheid van de voetgangers te waarborgen.

De voetpaden moeten in alle seizoenen onderhouden en in staat van netheid gehouden worden. Bij vriesweer of sneeuw moeten de met sneeuw of ijs bedekte voetpaden geruimd en slipvrij gemaakt worden. De sneeuw moet aan de rand van het voetpad opgehoopt worden en mag niet op de rijweg gegooid worden. De riolen en straatgoten moeten vrij blijven.

Deze verplichtingen berusten op de eigenaars/mede-eigenaars, op de persoon belast met het onderhoud van de plaatsen of, zoniet, op de bewoner van de benedenverdieping. Bij ongevallen zal de eigenaar aansprakelijk gesteld worden.

De niet-naleving van deze verplichtingen kan aanleiding geven tot sancties die oplopen tot 250€.

Réduire votre production de déchets : OUI, mais comment ?

La vie quotidienne nous amène à produire des déchets. Devant nos portes, de plus en plus de poubelles. Des jaunes, des blanches, des bleues... Pour alléger vos poubelles ou diminuer cette corvée, pensez à chaque instant que le meilleur déchet est celui qui n'existe pas. Trier c'est bien, ne pas s'encombrer c'est encore mieux ! Tout ce qui rentre chez vous aujourd'hui, sera jeté demain... Pensez-y !

Voici quelques conseils pour alléger vos poubelles et réduire votre production de déchets :

- **Refusez les sacs en plastique** : en principe, en grandes surfaces, vous n'en recevez plus. Refusez-les aussi au marché, à la boulangerie et dans les boutiques de vêtements.
- **Évitez le jetable** : ni papier essuie-tout, ni mouchoir, ni serviette. Tout cela existe en tissu facilement lavable. N'achetez pas non plus de vaisselle, gobelets et nappes jetables pour les fêtes. Privilégiez le matériel durable que vous achèterez une fois et utiliserez de longues années.
- **Buvez l'eau du robinet ou de l'eau en bouteilles en verre consignées** (elles peuvent être livrées à domicile).
- **Collez un autocollant STOP PUB** sur votre boîte aux lettres (35kg de papier en moins en une année).
- **N'acceptez pas de barquette en frigolite** pour votre viande. A votre demande, votre boucher l'emballera simplement dans une légère feuille de papier. Pour les fruits et légumes, placez-les en vrac dans votre cabas.
- **Adoptez les langes lavables pour votre bébé** (20 langes en tissus suffisent et pourront être réutilisés par les enfants suivants. A contrario, ce sont 4500 langes jetables par enfant qui partent à la poubelle).

Uw afvalproductie beperken: JA, maar hoe?

In ons dagelijks leven produceren we afval. Voor onze deuren, meer en meer vuilniszakken. Gele, witte, blauwe... Om uw vuilniszakken lichter te maken of deze vervelende karwei te beperken, dient u voor ogen te houden dat het beste afval datgene is dat niet bestaat. Sorteren is goed, afval beperken nog beter! Alles wat u vandaag bij u thuis binnenhaalt, zal morgen weggegooid worden... Denk daaraan!

Hieronder volgen enkele raadgevingen om uw vuilniszakken lichter te maken en uw afvalproductie te beperken:

- **Weiger plastic zakken**: in de grote supermarkten ontvangt u er in principe geen meer. Neem ze ook niet aan op de markt, bij de bakker en in de kledingboetieks.
- **Vermijd wegwerpartikelen**: geen keukenrol, noch zakdoeken, noch servetten. Dit alles bestaat in makkelijk wasbare stof. Koop ook geen wegwerpborden, -bekers en -tafeldoeken voor de feesten. Kies liever voor duurzaam materiaal dat u één keer koopt en vele jaren zal gebruiken.
- **Drink kraantjeswater of water uit glazen flessen** met statiegeld (ze kunnen thuisbezorgd worden).
- **Plak een zelfklever STOP PUB** op uw brievenbus (35kg papier minder op een jaar).
- **Aanvaard geen EPS schaaltes** voor uw vlees. Op uw verzoek zal uw slager het vlees eenvoudigweg verpakken in een licht papieren vel. Fruit en groenten kan u los in uw boodschappentas plaatsen.
- **Kies voor wasbare luiers voor uw baby** (20 stoffen luiers volstaan en kunnen ook door de volgende kinderen gebruikt worden. Zoniet belanden er 4500 wegwerpluiers per kind in de vuilnisbak).

Les poubelles publiques, une alternative pour vos déchets ménagers ? **NON**

Quelques 400 corbeilles publiques sont à la disposition des passants pour y jeter des petits déchets (exemples : mouchoir, emballage de confiserie, ticket de parking, cannette, sac à déjections canines...) et maintenir les rues propres.

Quant aux déchets ménagers, ils doivent tous être placés dans un sac poubelle réglementaire et déposés sur le trottoir devant votre habitation selon l'horaire proposé par Bruxelles Propreté.

En aucun cas, il n'est permis de jeter un sac contenant des ordures ménagères dans ou à côté d'une corbeille publique.

Des actions sont menées par le service répression pour lutter contre ces incivilités qui peuvent engendrer des amendes allant jusqu'à 250€.



De openbare vuilnisbakken, een alternatief voor uw huishoudelijk afval? **NEEN**

Een 400-tal openbare vuilnisbakken staan ter beschikking van voorbijgangers om er klein afval in te gooien (voorbeelden: zakdoek, verpakking van snoep, parkingticket, blikje, zak met hondenpoep...) en de straten netjes te houden.

Het huishoudelijke afval daarentegen moet in een réglementaire vuilniszak gestoken worden en voor uw woning buitengezet op het voetpad volgens het uurrooster voorgesteld door Net Brussel.

Het is in geen geval toegelaten om een zakje met huishoudelijk afval in of naast een openbare vuilnisbak te plaatsen.

Er worden door de repressiedienst acties gevoerd om deze daden van onwettigheid te bestrijden; deze kunnen aanleiding geven tot boetes die oplopen tot 250€.

Lutte contre les pigeons. Ne leur offrez ni le gîte ni le couvert !

Les rassemblements de pigeons constituent non seulement une gêne pour le voisinage, mais aussi un danger pour notre santé. C'est pourquoi la commune de Forest prévoit dans son Règlement Général de Police des mesures sévères pour lutter contre les pigeons.

Pour rappel, le nourrissage est interdit. Si un agent vous surprend en train de jeter du pain ou d'autres restes de nourriture, vous êtes passible d'une amende allant jusqu'à 250€.

Le règlement stipule en outre que les propriétaires, gérants ou locataires d'immeubles doivent procéder de manière permanente à l'obstruction des endroits propices à la nidification des pigeons, ainsi que faire nettoyer et désinfecter les immeubles souillés. Nous vous recommandons de mettre votre logement en ordre dans les plus brefs délais afin d'éviter les amendes.

Pour votre bonne information, il existe une grande diversité de dispositifs anti-pigeons : piques anti-pigeons fixées sur les rebords de fenêtre et les corniches, câble tendu entre deux baguettes sur les rebords de fenêtre et rambardes, filet ou un grillage interdisant l'accès complet à une terrasse ou balcon...

Ces deux mesures simultanées permettront de limiter la population de pigeons à Forest et d'éviter les campagnes de dé pigeonnisation.

→ Plus d'info ?

Marc LOEWENSTEIN
Echevin des travaux publics et de la propreté
02 370 26 65

Duivenbestrijding. Bied hen geen dak boven het hoofd aan!

De samenscholing van duiven vormt niet alleen overlast voor de buurt, maar ook een gevaar voor onze gezondheid. Daarom voorziet de gemeente Vorst in haar Algemeen Politierglement strenge maatregelen om duiven te bestrijden.

Ter herinnering, het voeren is verboden. Indien een agent u betrapt op het gooien van brood of andere voedselresten, kan u een boete oplopen tot 250€.

Het reglement bepaalt bovendien dat de eigenaars, beheerders of huurders van gebouwen de plaatsen waar duiven nesten zouden kunnen bouwen permanent moeten afschermen, alsook vervuilde gebouwen doen schoonmaken en ontsmetten. Wij raden u aan uw woning binnen de kortste termijnen in orde te maken teneinde boetes te vermijden.

Ter informatie, er bestaan heel wat diverse duivenbestrijdingsmiddelen: duivenpinnen bevestigd op de vensterranden en de kroonlijsten, kabel gespannen tussen twee stokjes op de vensterranden en balustrades, net of rooster waardoor de volledige toegang tot een terras of een balkon afgesloten wordt...

Deze twee gelijktijdige maatregelen maken het mogelijk de duiven in Vorst te beperken en duivenbestrijdingscampagnes te vermijden.

→ Meer info?

Marc LOEWENSTEIN
Schepen van openbare werken en netheid
02 370 26 65

Quelques futurs chantiers

Un réaménagement complet de façades à façades des avenues Berkendael, Beukenberg, Familles, Fléron, Kersbeek (entre les avenues de la Verrerie et de Fléron), est prévu pour 2016-2017. Ces futurs chantiers seront exécutés afin d'embellir les rues, de sécuriser les usagers de la voirie, de requalifier les espaces et de mettre en conformité les rues (respect du Règlement Régional d'Urbanisme, mise en place des Itinéraires Cyclables Régionaux et respect du code de la route). Ce réaménagement fait l'objet d'une demande de permis d'urbanisme. Les habitants pourront participer à une séance d'information (date à préciser) et donner leur avis lors de l'enquête publique.

Par ailleurs, les trottoirs des rues suivantes devraient être réalisées dans le courant de l'année 2015: les avenues Saint-Augustin et Stuart Merrill, les rues de l'Escrime, du Tournoi, Cervantès, Timmermans, de Lisala et les squares Madelon, Manon, Lison, Toinon et Bia Bouquet.

Tous ces travaux seront programmés dans le système régional de coordination des chantiers, Osiris, et suivront les éventuelles interventions des concessionnaires (eau, gaz, électricité, télécoms...), ceci, afin d'éviter toute ouverture au cours des années suivantes.

N'hésitez pas à signaler un problème de voirie via www.fixmystreet.irisnet.be

12 Enkele toekomstige werven

Een volledige heraanleg van gevel tot gevel van de Berkendael-, Beukenberg-, Familie-, Fléron- en Kersbeeklaan (tussen de Glasblazerij- en de Fléronlaan) is voorzien voor 2016-2017. Deze toekomstige werven worden uitgevoerd om de straten te verfraaien, de weggebruikers te beveiligen, de ruimten te herkwalficeren en de straten conform te maken (naleving van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening, aanleg van de Gewestelijke Fietsroutes en naleving van het verkeersreglement). Deze heraanleg maakt het voorwerp uit van een aanvraag voor stedenbouwkundige vergunning. De inwoners zullen kunnen deelnemen aan een informatievergadering (datum nog te bepalen) en hun mening geven tijdens het openbaar onderzoek.

De voetpaden van de volgende straten zouden overigens heraangelegd moeten worden in de loop van het jaar 2015: de Stuart Merrill- en de Sint-Augustinuslaan, de Scherm-, Steekspel-, Cervantes-, Timmermans-, Lisalastraat en de Madelon-, Manon-, Lison-, Toinon- en Bia Bouquetsquare.

Al deze werkzaamheden worden geprogrammeerd in het gewestelijke systeem voor de coördinatie van de bouwplaatsen, Osiris, en volgen de eventuele interventies van de concessiehouders (water, gas, elektriciteit, telecom...), dit om te vermijden dat de weg in de loop van de volgende jaren opnieuw opengebroken moet worden.

Aarzel niet om een probleem aan de weg te melden via www.fixmystreet.irisnet.be

Propreté à Forest

Compte rendu des actions « barrages » des mois d'octobre et novembre

Dans le cadre des campagnes de propreté menées à Forest, des barrages routiers sont régulièrement installés afin de rappeler aux usagers les bonnes pratiques.

En octobre dernier, l'action propreté - associant la commune de Forest, Bruxelles-Propreté et la Police -, a permis de contrôler plus de 140 véhicules. Des procès-verbaux ont été dressés : 5 par Bruxelles-Propreté et 3 par la Police. Des mesures de contraintes ont été adressées à 6 automobilistes les invitant à se débarrasser de leurs déchets à la déchèterie ou parc à containers et en produire la preuve. Cette action s'est également soldée par 3 perceptions immédiates.

En novembre, une autre action propreté a été menée en collaboration avec la commune de Saint-Gilles. 54 véhicules ont été contrôlés : 9 mesures de contrainte ont été dressées alors que 2 PV de Police pour absence de contrôle technique ont été signifiés.

Netheid in Vorst

Verslag van de "versperringsacties" van de maanden oktober en november

In het kader van de netheidscampagnes die plaatsvinden in Vorst, worden regelmatig wegversperringen opgezet om de weggebruikers te herinneren aan de goede gewoonten.

In oktober jongstleden heeft de netheidsactie - een samenwerking van de gemeente Vorst, Net Brussel en de Politie - ons in staat gesteld om meer dan 140 voertuigen te controleren. Er werden processen-verbaal opgemaakt : 5 door Net Brussel en 3 door de Politie. Er werden dwangmaatregelen opgelegd aan 6 bestuurders waarbij deze uitgenodigd werden om hun afval naar het containerpark te brengen en hiervan het bewijs te leveren. Deze actie heeft tevens geleid tot 3 onmiddellijke inningen.

In november werd er een andere netheidsactie gevoerd in samenwerking met de gemeente Sint-Gillis. Er werden 54 voertuigen gecontroleerd. Resultaat : 9 dwangmaatregelen en 2 PV's van de Politie omwille van afwezigheid van technische controle.

Académie de Musique, de Danse et des Arts parlés de Forest



Vous ou votre enfant aimeriez apprendre à jouer du piano, de la guitare, de la trompette, du saxophone ou d'un autre instrument ? Vous souhaitez faire du théâtre, savoir déclamer, bien dire un texte, prendre la parole plus aisément en public ? Votre enfant rêve de faire de la danse classique ?

L'Académie de Musique, de Danse et des Arts parlés de Forest vous permet de réaliser ces rêves, dès 5 ans et sans limite d'âge.

Elle compte une quarantaine de professeurs artistes et pédagogues diplômés et environ 900 élèves.

Dans chacun des domaines enseignés, l'objectif principal de cette académie communale est l'épanouissement personnel et social de l'élève, tout en assurant l'acquisition de compétences dans la discipline choisie.

Créée en 1919, l'Académie de Forest est un Etablissement Secondaire Artistique à Horaire Réduit (E.S.A.H.R.), agréé et subventionné par la Fédération Wallonie Bruxelles. L'Académie est une école d'apprentissages artistiques pluridisciplinaires. Elle brasse une population particulièrement diversifiée tant socialement que culturellement. Elle partage les locaux principalement avec l'école communale n°3 (Rue Timmermans) où se trouve son siège. Quelques cours sont également dispensés dans des annexes situées avenue Monte Carlo (Groupe scolaire du Vignoble) et à l'Abbaye. Les lundi, mardi, jeudi et vendredi, les premiers cours commencent à 15h30 et le mercredi, à 12h30. Pour certaines manifestations (évaluations publiques, concerts, spectacles, réunions et assemblées générales), l'Académie bénéficie de locaux communaux tels que la salle des mariages ou l'Abbaye de Forest.

Renseignements pratiques

Les inscriptions pour cette année scolaire (2014/2015) sont clôturées depuis le 30 septembre 2014.

Toutefois, n'hésitez pas à vous rendre sur le site de l'Académie afin d'en suivre l'actualité et à vous rendre aux prochaines « portes ouvertes » le dimanche 21 juin 2015 de 14h à 19h.

Rendez-vous fin août 2015 pour les inscriptions de l'année scolaire 2015/2016 (à partir du mois de juin, possibilité de prendre rendez-vous en ligne pour une inscription).

Adresse: 53-55, rue Timmermans, 1190 Bruxelles

Infos: 02 343 70 40 ou info@acaforest.be

Site : www.acaforest.be

Directrice : Catherine Lambrecht



NOUVEAU : Rentrée scolaire 2015-2016

Vous souhaitez inscrire votre enfant dans une école communale francophone de Forest pour la prochaine rentrée scolaire ?

Pour votre facilité et dans un souci d'efficacité, vous pourrez désormais faire cette démarche via un numéro de téléphone unique et gratuit :

0800 85 204

Ce numéro sera accessible durant toute la période d'inscription, à savoir du 05 au 30 janvier 2015 de 09h à 13h.

→ Pour plus de renseignements, rendez-vous sur le site communal www.forest.irisnet.be

→ Plus d'info ?

Françoise PÈRE
Echevine de l'Enseignement
et de la Petite enfance
02 370 22 92

→ Meer info?

Françoise PÈRE
Schepen van Onderwijs
en Kleine kinderen
02 370 22 92

Les 18^e fêtes médiévales de Forest – Abbaye de Forest – 19-20 et 21 septembre 2014
De 18^{de} middeleeuwse feesten van Vorst – Abdij van Vorst – 19-20 en 21 september 2014



Le 94^e Marché annuel de Forest – Place Saint-Denis et alentours – 13 octobre 2014
De 94^{ste} Jaarmarkt van Vorst – Sint-Denijsplein en omgeving – 13 oktober 2014



Acte de bravoure : Jorge HORTUA a risqué sa vie en sauvant des enfants et leur baby-sitter d'une mort certaine lors d'un incendie survenu fin janvier 2014.

Le 18 novembre dernier en début de la séance du Conseil communal, le Bourgmestre Marc-Jean GHYSSELS a remis à Monsieur HORTUA la décoration civile pour acte de bravoure, qui lui a été décernée par le Ministre de l'Intérieur.

Heldendaad: Jorge HORTUA heeft zijn leven op het spel gezet door kinderen en hun babysitter van een gewisse dood te redden tijdens een brand eind januari 2014.
Op 18 november jongstleden bij het begin van de zitting van de Gemeenteraad heeft Burgemeester Marc-Jean GHYSSELS aan Mijnheer HORTUA het burgerlijke ereteken voor daden van moed overhandigd, dat hem toegekend werd door de Minister van Binnenlandse Zaken.



Rendez-vous sur le site internet communal www.forest.irisnet.be/fr/photos pour visualiser les photos des événements qui animent la vie de notre commune.
Afspraak op de gemeentelijke website www.vorst.irisnet.be/nl/fotos om de foto's te bekijken van de evenementen die het leven in onze gemeente opvrolijken.

A votre agenda

In uw agenda

Dans le cadre des Dimanches Musicaux, les Amis de l'Orgue de Saint-Denis, avec le soutien de Charles Spapens, Echevin de la Culture, au nom du Collège des Bourgmestres et Echevins de la Commune de Forest et le soutien du Centre culturel de Forest, organisent des concerts :

In het kader van de Muzikale Zondagen organiseren de Vrienden van het Orgel van Sint-Denijs concerten, met de steun van Charles Spapens, Schepen van Cultuur, in naam van het College van Burgemeester en Schepenen van Vorst en met de steun van het Cultureel Centrum van Vorst :

LE DIMANCHE 14 DÉCEMBRE 2014 À 16H

Concert de Noël - NOWELL, NOWELL

Christmas with « Flandres baroque academy » avec Paul Van Loey, direction et flûte à bec et Dieter Van Handenhoven, orgue
Œuvres de W. Byrd, J.S. Bach, A. Vivaldi et Chants de Noël



OP ZONDAG 14 DECEMBER 2014 OM 16U

Kerstconcert - NOWELL, NOWELL

Christmas with "Flandres baroque academy" met Paul Van Loey, leiding en blokfluit en Dieter Van Handenhoven, orgel
Werken van W. Byrd, J.S. Bach, A. Vivaldi en Kerstgezangen

LE DIMANCHE 26 AVRIL 2015 À 16H

Sweet melancholy

Cindy Castillo, orgue et Joëlle Charlier, mezzo

Dowland, Sweelinck, leurs contemporains, maîtres et disciples

Eglise Saint-Denis, chaussée de Bruxelles, 26 à 1190 Bruxelles.
PAF: 8 € - 6 € (+ 60 ans, étudiants, demandeurs d'emploi), gratuit (- 13 ans) pas de prévente ni réservation

CHAQUE 3^{ÈME} MARDI DU MOIS DE 14H À 16H

Initié en 2013, l'Alzheimer Café revient.

Rompres l'isolement des personnes confrontées à la maladie d'Alzheimer est un des objectifs de ces rencontres mensuelles. Les personnes atteintes par cette pathologie démentielle, leurs familles et proches mais également des professionnels de la santé se retrouvent autour d'une tasse de café pour discuter et échanger de façon informelle et/ou obtenir de l'information sur cette maladie.

Les prochaines dates de l'Alzheimer Café sont :

- Le mardi 16 décembre 2014
- Le mardi 20 janvier 2015
- Le mardi 17 mars 2015
- Le mardi 21 avril 2015
- Le mardi 19 mai 2015
- Le mardi 16 juin 2015

Attention : L'adresse des rencontres a changé. Elles ont désormais lieu dans la Salle communautaire

Rue de Liège, 66
1190 Bruxelles

→ Pour plus de renseignements :
02 370 22 74

ELKE 3^{DE} DINSDAG VAN DE DE MAAND VAN 14U TOT 16U

Het Alzheimer Café, opgestart in 2013, komt terug.

Het isolement doorbreken van mensen met de ziekte van Alzheimer is één van de doelstellingen van deze maandelijkse ontmoetingen. De mensen getroffen door deze dementiële aandoening, hun familie en naasten maar tevens gezondheidsprofessionelen ontmoeten elkaar bij een kopje koffie om op informele wijze te discussiëren en informatie uit te wisselen en/of inlichtingen te verkrijgen over deze ziekte.

De volgende data van het Alzheimer Café zijn:

- dinsdag 16 december 2014
- dinsdag 20 januari 2015
- dinsdag 17 maart 2015
- dinsdag 21 april 2015
- dinsdag 19 mei 2015
- dinsdag 16 juni 2015

Opgelet: Het adres van de ontmoetingen is gewijzigd. Ze vinden voortaan plaats in de Gemeenschapszaal
Luikstraat, 66 - 1190 Brussel

→ Voor meer inlichtingen:
02 370 22 74

→ Renseignements : Les Amis de l'Orgue de Saint-Denis :
02 345 68 57 ou 02 511 51 52 ou
lesamisdelorgue1190@gmail.com
www.lesado-sd1190.be

15

OP ZONDAG 26 APRIL 2015 OM 16U

Sweet melancholy

Cindy Castillo, orgel
Joëlle Charlier, mezzo

Dowland, Sweelinck, hun tijdgenoten, meesters en volgelingen

Sint-Denijskerk, Brusselsesteenweg, 26 te 1190 Brussel.

Toegang: 8 euro ; Senior (+ 60 jaar) en Student (-25 jaar) : 6 euro en gratis voor de kinderen van minder dan 13 jaar (geen voorverkoop, noch reservering)

→ Inlichtingen: De Vrienden van het Orgel van Sint-Denijs:
02 345 68 57 of 02 511 51 52 of
lesamisdelorgue1190@gmail.com
www.lesado-sd1190.be

LE SAMEDI 24 JANVIER 2015 DE 11H À 13H

Place Saint-Denis

Vin chaud de Nouvel An

Instaurée par le Bourgmestre Marc-Jean Ghysels, cette belle tradition du Vin Chaud de Nouvel An est un moment de rencontre et de convivialité pour se souhaiter les bons vœux pour l'année nouvelle dans une ambiance festive sur le kiosque de la place Saint-Denis.

→ Renseignements : 02 370 22 41

OP ZATERDAG 24 JANUARI 2015 VAN 11U TOT 13U

Sint-Denijsplein

Glühwein voor Nieuwjaar

De mooie traditie van glühwein voor Nieuwjaar, ingevoerd door Burgemeester Marc-Jean Ghysels, is een uitgelezen moment voor ontmoetingen en gezelligheid om elkaar het allerbeste voor het nieuwe jaar te wensen in een feestelijke sfeer in de kiosk van het Sint-Denijsplein.

→ Inlichtingen: 02 370 22 41.



LE DIMANCHE 03 MAI 2015 DE 08H À 18H

Place Albert

25^e Marché aux Fleurs

Le Marché aux fleurs de Forest est une belle occasion pour trouver votre bonheur parmi un large choix de plantes, de fleurs, d'arbustes, de plantes aromatiques, de bouquets, d'outils de jardinage...avec en plus, des conseils de professionnels !

A ce magnifique marché fleuri, se greffe, sur l'avenue Jupiter, une grande brocante : sans nul doute une opportunité pour les chineurs de trouver cet objet dont ils rêvent depuis longtemps : des vêtements, jouets, CDs, livres, et bien d'autres choses. Chaque découverte sera un plaisir particulier.

→ Renseignements : 02 370 22 41.



OP ZONDAG 03 MEI 2015 VAN 08U TOT 18U

Albertplein

25^{ste} Bloemenmarkt

De Bloemenmarkt van Vorst is een uitstekende gelegenheid om precies te vinden wat u zoekt tussen een ruime keuze aan planten, bloemen, struiken, aromatische planten, boeketten, tuingereedschap... met bovendien advies van beroepsmensen!

Aan deze prachtige bloemenmarkt hecht zich op de Jupiterlaan een grote rommelmarkt: zonder enige twijfel een gelegenheid voor de snuffelaars om het voorwerp te vinden waarvan ze al lang dromen: kleding, speelgoed, CD's, boeken, en nog veel meer. Elke ontdekking zal een waar genoegen zijn.

→ Inlichtingen: 02 370 22 41.

Si vous souhaitez organiser une brocante, vous devez au préalable adresser une demande au Collège des Bourgmestres et Echevins avec une copie au Service des Festivités – rue du Curé, 2 à 1190 Bruxelles - au moins 3 mois avant la date.

Indien u een rommelmarkt wenst te organiseren, moet u op voorhand een aanvraag indienen bij het College van Burgemeester en Schepenen met een kopie aan de Dienst Festiviteiten – Pastoorstraat, 2 te 1190 Brussel - en dit minstens 3 maanden voor de datum.

Agenda culturel Cultuuragenda

DÉCEMBRE / DECEMBER 2014

09/12 – 20:00 – Brass

CINÉSOEP

Réfugiés de/van Guillaume Istace (création sonore / geluidscreatie)
Le Pendule de Costel de/van Pilar Arcila (film)
Un projet de / Een project van Taraxacum & 68 Septante
5€ sans soupe / zonder soep -
8€ avec soupe / met soep

13/12 – 16:00-19:00 – Brass

Mots de tête – rencontre autour des ateliers d'écriture rapp & slam, organisée par Lezarts Urbains / bijeenkomst en schrijfatelier rap & slam door Lezarts Urbain.
Entrée libre / Gratis

18/12 – 20:00 – Brass

Scène ouverte musiques électroniques / Vrij podium elektronische muziek
Entrée libre / Gratis

JANVIER / JANUARI 2015

06/01 > 13/02 – Abbaye de Forest / Abdij van Vorst

Expo Water'l'eau – Centre Bruxellois d'Éducation à la Nature
Organisée par le Musée royal des Sciences Naturelles de Belgique, avec le soutien de Bruxelles Environnement et du Ministre de l'environnement de Bruxelles-Capitale / Organisatie door het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen, met de steun van Leefmilieu Brussel en van de Minister van Leefmilieu van Brussel Hoofdstad.
Info & réservation / reservatie
T 02 627 43 95

08/01 – 20:00 – Brass

Air de Jeu – Blind Test de / met Isabelle Bats
Entrée libre / Gratis

15/01 – 20:00 – Brass

Scène ouverte jazz & blues / Vrij podium jazz & blues
Entrée libre / Gratis

17/01- 18/01 – Brass

We Can Be Heroes, workshop par le / door Groupenfonction

20/01 – 20:00 – Brass

CINÉSOEP

L'éloge de l'arbre, de / van Eric Watt (film)
Un monde vécu, de / van Yves Robic et / en Claire Gatineau (création sonore / geluidscreatie)
Un projet de / Een project van Taraxacum & 68 Septante
5€ sans soupe / zonder soep -
8€ avec soupe / met soep

22-24-25/01 – Brass

Expo & workshops Brussels Art Factory

25/01 – 14:00 - Ten Weyngaert

Nieuwjaarsreceptie met concerten en animaties waaronder de 7 x zondag-kindervoorstelling Wollebol van Sylvie Huysman (3+) / Réception de Nouvel An avec des concerts et des animations, notamment la pièce de théâtre pour enfants Wollebol de Sylvie Huysman (3+).
Entrée libre / Gratis

26/01 – WIELS

Expo Mark Leckey: Lending Enchantment to Vulgar Materials.²
www.wiels.org

FÉVRIER / FEBRUARI 2015

05/02 – 20:00 – Brass

Air de Jeu – Blind Test de / met Isabelle Bats
Entrée libre / Gratis

06/02 – 14:00 – Ten Weyngaert

Cinékadé Een weekje weg (6+)

06/02 – 20:00 – Brass

Crash Test

Scène ouverte de performances / Vrij podium voor performances
En collaboration étroite avec / In nauwe samenwerking met Isabelle Bats & Mathias Varenne
Entrée libre / Gratis



07/02 – Brass

Buzz Booster Belgique

Organisé par / Organisatie
Lezarts Urbains

10/02 – Brass

CINÉSOEP

Nécessaire(s) territoire(s) de / van Benoît Perraud (film)
Qu'est-ce qui m'empêche ? de / van Aline Jacques (création sonore / geluidscreatie)
Un projet de / Een project van Taraxacum & 68 Septante
5€ sans soupe / zonder soep -
8€ avec soupe / met soep

18/02 – Brass

(Pas si) Fragile !

Performances d'écoles d'art /
Voorstellingen kunstschole

19/02 – 20:00 – Brass

Scène ouverte chanson française

Entrée libre / Gratis

22/02 – 15:00 – Ten Weyngaert

7 x Zondag: Reus

de / van Les Zerkiens (4+)
Théâtre à marionnettes pour les enfants, suivi par un atelier /
Poppentheater voor kinderen, gevolgd door een workshop.



MARS / MAART 2015

02 > 20/03 – Brass

Café Frima*s

Rendez-vous du lundi au vendredi entre 14h et 19h (et parfois plus tard) pour des expos, des performances, des conférences, du théâtre, des créations sonores et cinématographiques, des rencontres, des ateliers, etc. Tout le programme est disponible sur le site internet www.lebrass.be / Afspraak van maandag tot vrijdag tussen 14u en 19u (en soms later) voor tentoonstellingen, voorstellingen, besprekingen, theater, geluidscreaties, films, ontmoetingen, workshops enzovoort. Het volledige programma is te volgen op www.lebrass.be.

15/03 – 15:00 – Ten Weyngaert

7 x Zondag: Petit Penchant de / van Cie Les pieds dans le Vent (3+)
Théâtre pour enfants sans paroles, suivi par un atelier. Woordenloos kindertheater gevolgd door een workshop /

18/03 – 14:00 – Ten Weyngaert

Cinékadé: Spoetnik (9+)

BRASS – Centre Culturel de Forest
www.lebrass.be
info@lebrass.be

BRASS

Avenue Van Volxemlaan 364,
1190 Forest/Vorst
Abbaye de Forest
Place Saint Denis / Sint Denijsplein 9,
1190 Forest/Vorst
T 02 332 40 24

GC TEN WEYNGAERT

Rue des Alliés / Bondgenotenstraat 54,
1190 Forest / Vorst
T 02 340 95 80
tenweyngaert@vgc.be
www.tenweyngaert.be

BIBLIOTHEQUE COMMUNALE DE FOREST (FR)

Rue de Mérodestraat 331-333,
1190 Forest / Vorst
T 02 343 87 38

BLI:B – GEMEENTELIJKE BIBLIOTHEEK VAN VORST (NL)

Avenue Van Volxemlaan 364,
1190 Forest / Vorst
www.blib.be – facebook\blib

WIELS

Avenue Van Volxemlaan 354,
1190 Forest / Vorst
www.wiels.org – facebook\wiels

Des rêves de grands pour **Place aux enfants** !

→ Plus d'info ?
Mariam EL HAMIDINE
Echevine de la jeunesse
02 334 72 49

Grote-mensen-dromen voor “Place aux enfants”!

→ Meer info?
Mariam EL HAMIDINE
Schepen van jeugd
02 334 72 49



“Wanneer ik groot ben, zal ik...Advocaat! Bedrijfsleider! Bloemist! Acteur! Politieagent! enz. worden”. Dit zijn enkele grote-mensen-dromen geformuleerd door bijna 150 jonge Vorstenaren tussen 10 en 12 jaar na afloop van het evenement “Place aux Enfants”.

Op 18 oktober laatstleden: van het politiecommissariaat in de Schaatsstraat, naar ReMuA (netwerk van artiesten die werken in open omgeving), via het home Val des Roses, naar de slagerij Bougar, naar de bloemist Fleurs et Verdure, naar de gemeentedienst van de Burgerlijke Stand; er waren dit jaar een twintigtal gastheren die de kinderen onthaald en hen hun beroep voorgesteld hebben.

Zo hebben ze kunnen ontdekken wat er achter de schermen van verschillende beroepen gebeurt en een beter zicht gekregen op de loopbanen die ze in de komende jaren zouden kunnen volgen. Een gelegenheid om plaatsen en activiteiten te ontdekken die soms miskend zijn of waarvan de deuren ondoordringbaar lijken. Voor de eerste keer hebben de kinderen dit jaar ook kunnen kennismaken met diverse workshops rond dans, muziek, plastische creatie, initiatie in de filosofie, enz.

Hartelijk dank aan alle gastheren en partners van de jeugddienst (het Jeugdhuis van Vorst, de animatoren en straathoekwerkers, de VZW Cairn en het Buurthuis Sint-Antonius) die deze dag gevuld hebben met ontmoetingen en emoties!



18 « *Quand je serai grand, je serai...Avocat ! Chef d'entreprise ! Fleuriste ! Acteur ! Policier ! Etc.* » ce sont là quelques rêves de grands exprimés par près de 150 jeunes Forestois âgés entre 10 et 12 ans à l'issue de l'évènement « Place aux Enfants ».

Le 18 octobre dernier, du commissariat de police Rue du Patinage, à ReMuA (réseau d'artistes intervenant en milieu ouvert), en passant par le home Val des Roses, à la boucherie Bougar, au fleuriste Fleurs et Verdure, au service communal de l'Etat civil, il y avait cette année près d'une vingtaine d'hôtes qui ont accueilli et présenté leur métier aux enfants.

Ils ont ainsi pu découvrir les coulisses de différentes professions et se projeter dans les carrières qu'ils pourraient suivre dans les années à venir. Une occasion de découvrir des endroits et activités parfois méconnus ou dont les portent paraissent infranchissables. Pour la première fois cette année, les enfants ont aussi pu s'initier à divers ateliers de danse, musique, création plastique, initiation à la philosophie, etc.

Un grand merci à tous les hôtes et les partenaires du service jeunesse (La Maison des Jeunes de Forest, les animateurs et éducateurs de rue, l'ASBL Cairn et la Maison de quartier Saint-Antoine) qui ont rendu cette journée riche en rencontres et en émotions possible !



Mariages *Huwelijken* du/vanaf 01/05/2014 au/tot 01/11/2014

Yousfi Ilias et/en Ourimchi Imane
 El Morabit Brahim et/en Jmil Satti
 Moraux Gregory et/en Kapetanaki Natalia
 Rouzeeuw Claude et/en De Bruyne Hélène
 Thirion Raphaël et/en Kaufman Rechulski Denise
 Di Matteo Gabriele et/en Boisieux Nadine
 Debbaut Karl et/en Siaton Evangeline
 Schaeveerbeke Aimeri et/en Bieber Arielle
 Kin Dimitri et/en Cor Emilie
 Giot Nicolas et/en Pineux Catherine
 Giunta Angelo et/en Abdul Wahab Alina
 Quentin Antoine et/en Colegrave Marie
 Abdellaoui Mehdi et/en Lambert Aurélie
 Scarcella Giovanni et/en Pollastrini Raffaella
 Puerta Suarez Francisco et/en Stas Kim
 Najim Zouhir et/en Bena li Zakia
 Mineur Marc et/en Tielemans Julie
 Bertr e Pierre et/en Baeyens Helena
 Bougar Aniss et/en Kaout Assia
 Morenier Marcel et/en Budko Mirosława
 Di Mauro Salvatore et/en Lima Camila
 Marrakchi Issam et/en El Manaa Dounia)
 Rocha Santos Anthony et/en Vieira Batista De Paula Diana
 Kapp Sébastien et/en Sassi Asma
 De Galan Paul et/en Mundoli Landrada
 Halimi Mohamed et/en Terri Maryam
 El Akel Youssef et/en El Bakkali El Ghazouani Raj aa
 Chom e Luc et/en Carmon Hélène
 Leal Vazquez Francisco et/en Stasiakowska Agnieszka
 Khaldouni Ahmded et/en Zaidi Hasnae
 Abbioui Mohamed et/en Clement Magaly
 Pira Simon et/en Gérard Eva
 Fueyo-Roza Adrien et/en Vervacke Audrey
 Tourniaire Guillaume et/en Kouakou Andoh
 Ruymen Thibaud et/en Godenne Audrey
 Laroussi Saïd et/en Aleksandrova Gergana
 Colin Robert et/en Bosmans Nicole
 Poncelet Nicolas et/en Barbieux Noémie
 Waardenburg Maurits et/en Van Caillie Marie
 Gouveia M ogo Jo ao et/en Moreno Solis Anaïs
 T'hoofte Martin et/en Marchal Barbara
 Lahdoudi Chakib et/en Belhouari Maghnia
 Qi Xin, Heiqiao et/en Zheng Linda
 de Foy Micha el et/en Lequeux Céline
 Virone Carmelo et/en Baumerder Jo elle
 Rochefort Hervé et/en Pirotte Caroline
 Bosi Flavio et/en Marchand Aur elie

Chatenet Damien et/en Pezeril Charlotte
 Geurts Christophe et/en Basiu Daniela
 Mugabe Eric et/en Umulisa Laurette
 Cammarata Kevin et/en Debande Barbara
 Rodriguez Lopez Jonathan et/en Tarantini Stéphanie
 Lauritzen Thomas et/en Selle Dorothée
 Ortiz Escalante Edwards et/en Nilsson Lovisa
 Fosset Bruno et/en Richard Annie
 Oveneke Meshia et/en Ambukiyenyi Onya Jenny
 Dehmej Mohammed et/en Agdali Saliha
 Beckx Fabian et/en de Prez Madison
 De Meutter Morgan et/en Leurs Emilie
 Lukas Bernard et/en Temmerman Françoise,
 Chaumeton Kevin et/en Gaidak Nadiia
 Godefroid Stéphane-Alexandre et/en L echevin Marie
 Kasiers Olivier et/en Holvoet Céline
 Fafchamps Jacky et/en Swirsky In es
 Siekounmeu Junior et/en Yimdjo Fopossi Sandrine
 Qiu Zhaodi et/en Zheng Meiyu
 Fol Peter et/en Diez Suarez Efigenia
 André Jerôme et/en Meessen Marie-Noëlle
 Sabbani Mohamed et/en El Boutzakhti Farah
 Sadeghi Jebelli Gholam et/en Tabatabaei Fatemeh
 Verreydt Benjamin et/en Osajie Sandraw
 Aarbioui Rachid et/en El Ouazghari Mariam
 Capel Zapata Antonio et/en Morales Ramon Ramona
 Oliveira Rodrigues Danillo et/en Ledru Delphine
 De Schrevel J er ome et/en Roegiers Elise
 Akrouchi Ahmed et/en Bouksid Samira
 Godinho Vieira Sergio et/en Vermijlen Aur elie
 Luijters Rudolf et/en de Vet Anna
 Stolk Vuganeza et/en Teh Bee Loon Jaymy
 Bouzia Ismail et/en Marbia Meriam
 El Khamlichi Soufiane et/en Chennouf Hajar
 Zahyani Abdennour et/en Delo Aur elie
 Laanan Mohamed et/en Chahin Majda
 Baladi Abdellah et/en Bensaid Latifa
 Boughaleb Ahmed et/en Kebaier Kawtar
 Benali Yassine et/en Lorette B ethina
 Leroy Yannick et/en Deroover Hanna
 Griffin Pascal et/en Gedoelst Surekha
 Sa idi Youssef et/en Yassine Hanane
 Abarkan Brahim et/en Yousfi Leila
 Boufous Nordine et/en Ben Abdallah Raja
 El Yamani Hassan et/en Harraou Asmae
 Hejrus Lubom ir et/en Debrock Lucie
 Ramdani Saad et/en Degrugillier Jennifer



Naissances *Geboorten*

du/vanaf 01/05/2014 au/tot 01/11/2014

Mugabo-Mukunzi Aasha
 Melia van der Schaaf Alma
 Fernandez Sury Na el
 Bauwens Loup

→ Plus d'info ?

Mariam EL HAMIDINE *Echevine de la Population /
 Officier de l'Etat Civil* – 02 370 22 54

→ Meer info?

Mariam EL HAMIDINE *Schepen van Bevolking /
 Ambtenaar van de Burgerlijke stand* – 02 370 22 54

Jubilés de mariage *Huwelijksjubilea*



Monsieur et Madame / De Heer en Mevrouw
Barazzutti - Mastrocristino
Noces d'or / Gouden bruiloft (50)



Monsieur et Madame / De Heer en Mevrouw
Meert - Dewaels
Noces d'or / Gouden bruiloft (50)



Monsieur et Madame / De Heer en Mevrouw
Nasri - Benderfouf
Noces d'or / Gouden bruiloft (50)



Monsieur et Madame / De Heer en Mevrouw
Pourbaix - Dobbelaere
Noces d'or / Gouden bruiloft (50)



Monsieur et Madame / De Heer en Mevrouw
Verheyden - Vanderschueren
Noces de diamants / Diamanten bruiloft (60)



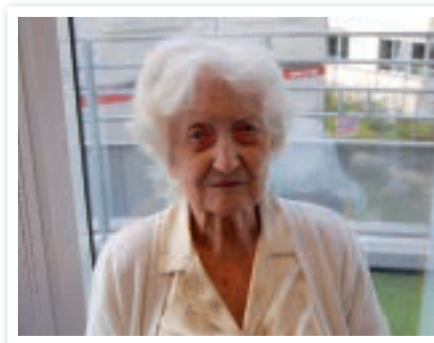
Monsieur et Madame / De Heer en Mevrouw
De Camp - Warmoes
Noces de brillants / Briljanten bruiloft (65)



Centenaires Honderdjarigen

Madame / Mevrouw
Bertha GENIE
100 ans/jaar – (07 07 1919)

Madame / Mevrouw
Lea BISTER
102 ans/jaar – (27 08 1912)



Création et organisation du service des «Affaires du citoyen»

L'Hôtel communal de Forest fait peau neuve. Après trois quart de siècle d'accueil du public, le bâtiment conçu par Dewin doit être intégralement rénové. Tous les services ont été relogés dans des bâtiments différents. Là ou d'autres auraient vu l'infortune, la commune de Forest a décidé d'y voir une opportunité.

Elle a ainsi tenu à rassembler les services Etat Civil, Population et Affaires Sociales dans un même bâtiment et à expérimenter un nouveau sens de l'accueil. Plusieurs dispositifs ont été mis en place. D'abord, un système d'accueil unique qui permet au citoyen d'être orienté vers les bureaux des personnes compétentes. Par ailleurs, un système de dispatching automatique permet d'attendre assis dans deux salles d'attente, en regardant tranquillement un écran sur lequel défilent les numéros. Des agents de la prévention sont là pour orienter les citoyens vers l'endroit où ils seront reçus. Enfin, une solution a été prévue pour toutes les personnes à mobilité réduite. Elles disposent à présent d'un local intégralement accessible et totalement équipé pour leur fournir tous les services sans devoir affronter la moindre marche. Les surfaces sont agencées de telle manière qu'avec du matériel fonctionnel, il est possible d'accueillir les habitants dans un espace clair, aéré et serein. Le bâtiment, appelé désormais « Les affaires du Citoyens » sert d'expérimentation grandeur nature à l'organisation future des services dans l'hôtel communal rénové.

→ **Localisation : Services Etat Civil,
Population et Affaires Sociales
Rue du Patinage, 30 – 1190 Bruxelles**



Oprichting en organisatie van de dienst “Burgerzaken”

Het Gemeentehuis van Vorst wordt in een nieuw jasje gestoken. Na het publiek drie kwart eeuw onthaald te hebben, moet het gebouw ontworpen door Dewin volledig gerenoveerd worden. Alle diensten werden ondergebracht in verschillende gebouwen. Daar waar anderen ellende zouden hebben gezien, heeft de gemeente Vorst beslist haar kans te grijpen.

De diensten Burgerlijke Stand, Bevolking en Sociale Zaken werden bewust samengebracht in eenzelfde gebouw waar volop geëxperimenteerd wordt met een nieuw soort onthaal. Er werden meerdere voorzieningen opgericht. Vooreerst een uniek onthaalsysteem dat de burger in staat stelt om zich te begeven naar de kantoren van de bevoegde personen. Een systeem van automatische dispatching maakt het overigens mogelijk om al zittend te wachten in twee wachtzalen met zicht op een scherm waarop de nummers aflopen. Agenten van de preventiedienst zijn ter plaatse om de burgers te oriënteren naar de plaats waar ze ontvangen zullen worden. Tenslotte werd er ook een oplossing voorzien voor alle personen met beperkte mobiliteit. Ze beschikken voortaan over een lokaal dat volledig toegankelijk en totaal uitgerust is om hen alle diensten te verstrekken zonder ook maar enige trede op te moeten. De ruimten zijn zo ingericht dat het met functioneel materiaal mogelijk is om de inwoners te onthalen in een heldere, ruime en rustige omgeving. Het gebouw dat voortaan “Burgerzaken” genoemd wordt, dient als een levensgroot experiment voor de toekomstige organisatie van de dienstverlening in het gerenoveerde gemeentehuis.

→ **Localisatie: Diensten Burgerlijke Stand,
Bevolkingen Sociale Zaken
Schaatsstraat, 30 – 1190 Brussel**

Quartier Ludiek

Leen onze karren!

Brede School Vorst zette begin 2014 kinderen aan het werk om mobiel straatspeelgoed te ontwerpen en te bouwen: het werden grote speelkarren waarvan de onderdelen even vlot kunnen worden gebruikt om een alternatieve goal, straattafeltjes of een speelgoedterrein te knutselen. Vanaf 1 januari 2015 zijn de karren uitleenbaar aan verenigingen, scholen en buurtcomités. Plan je dus in de volgende maanden een schoolfeest, een wijkhappening of een speelplein met je organisatie, neem dan contact met cindyhaesaerts@vorst.irisnet.be of T 02 348 17 54 (tijdens kantooruren).

Een bijzonder praktische handleiding zet je op weg naar tal van creatieve bouwsels!

Empruntez nos chariots !

Début 2014, Brede School Vorst a développé, avec l'aide des enfants, des jeux mobiles et flexibles. De grands chariots dont les différentes parties sont multifonctionnelles et avec lesquelles on peut inventer, créer et récréer d'autres jeux à l'infini. A partir du 1^{er} janvier 2015, les chariots seront à la disposition des associations, des écoles ou des comités de quartier pour agrémenter les fêtes de quartier, une activité publique à l'école ou une activité dans l'espace public pour les jeunes. Contactez cindyhaesaerts@vorst.irisnet.be ou T 02 345 17 54 (durant les heures du bureau) pour réserver votre chariot.

Pas de panique : un petit guide stimulera votre créativité!



2 speelplekken in de Bondgenotenstraat?

In samenwerking met QuartierWielsWijk en de bewoners van de Bondgenotenstraat en de straten daaromheen, worden op het Mysterieplein en het kruispunt Jef Devosstraat en Bondgenotenstraat ludieke tijdelijke spelinterventies voorzien voor kinderen. Op het Mysterieplein staat een fietsparcours gepland voor 4- tot 8-jarigen in samenwerking met de Parkschool, op het kruispunt Jef Devosstraat en Bondgenotenstraat zal in overleg met de buurtbewoners een spelinterventie worden uitgewerkt in de loop van het voorjaar van 2015.

De definitieve data zullen worden bekendgemaakt via de gemeentelijke website en de elektronische aankondigingsborden.

2 nouvelles aires de jeu dans la Rue des Alliés ?

En partenariat avec le QuartierWielsWijk et les habitants de la Rue des Alliés et les alentours, deux projets de jeux sont prévues dans le quartier. Notamment sur le Carrefour Rue Jef Devos et la Rue des Alliés et sur la place du Mystère. Pour cette place, le projet prévoit un parcours vélo pour les enfants de 4 à 8 ans sur base d'un travail à réaliser avec les élèves du Parkschool alors que sur le carrefour Jef Devos et la Rue des Alliés l'intervention sera réalisée en collaboration avec les riverains, au cours du printemps 2015.

Les dates définitives seront communiquées via le site internet de la commune et les panneaux d'information électroniques.

E-boeken in BLI:B

Nooit meer met zware tassen naar huis of op vakantie.

De BLI:B biedt sinds de zomer digitale boeken aan: E-boeken voor smartphone en tablet. Bij de Nederlandstalige bib van Vorst kan je kiezen uit een groot aantal digitale boeken waaronder zowel fictie (literaire roman, thriller, fantasy) als non-fictie (biografie, zelfhulp- en informatieboeken).

Met een E-boekenkaart van 5 euro kan je drie titels telkens een maand lang ontlene. Na het downloaden van de lees-app is het boek beschikbaar. Na vier weken verdwijnt het boek vanzelf van je toestel. Jouw E-boekenkaart en account vraag je aan bij de balie van BLI:B.

En digitaal lezen in de bib zelf is gratis!

→ **Wil je meer weten over E-boeken of de lees-app? Nieuwsgierig naar de E-boekencollectie? Surf dan naar <http://e-boeken.bibliotheek.be> of kom informeren bij BLI:B (www.blib.be).**



Livres numériques à la BLI:B

Des livres numériques : voici une solution toute en légèreté pour des bagages moins lourds !

Depuis cet été, la BLI:B vous offre des livres numériques via l'application E-books pour smartphone et tablette. La bibliothèque néerlandophone de Forest met à votre disposition un grand choix de titres numériques : de la fiction (roman littéraire, thriller, fantasy) ainsi que les biographies, les livres santé & bien-être et d'information générale.

Avec une carte E-book de 5 euro, vous pouvez emprunter trois livres numériques durant un mois. Après le téléchargement de l'application, le livre numérique est alors disponible et se désactive automatiquement après quatre semaines. Vous pouvez créer votre compte d'utilisateur et vous procurer votre carte E-book à l'accueil de la BLI:B.

Les E-books sont accessibles gratuitement à la lecture à la bibliothèque.

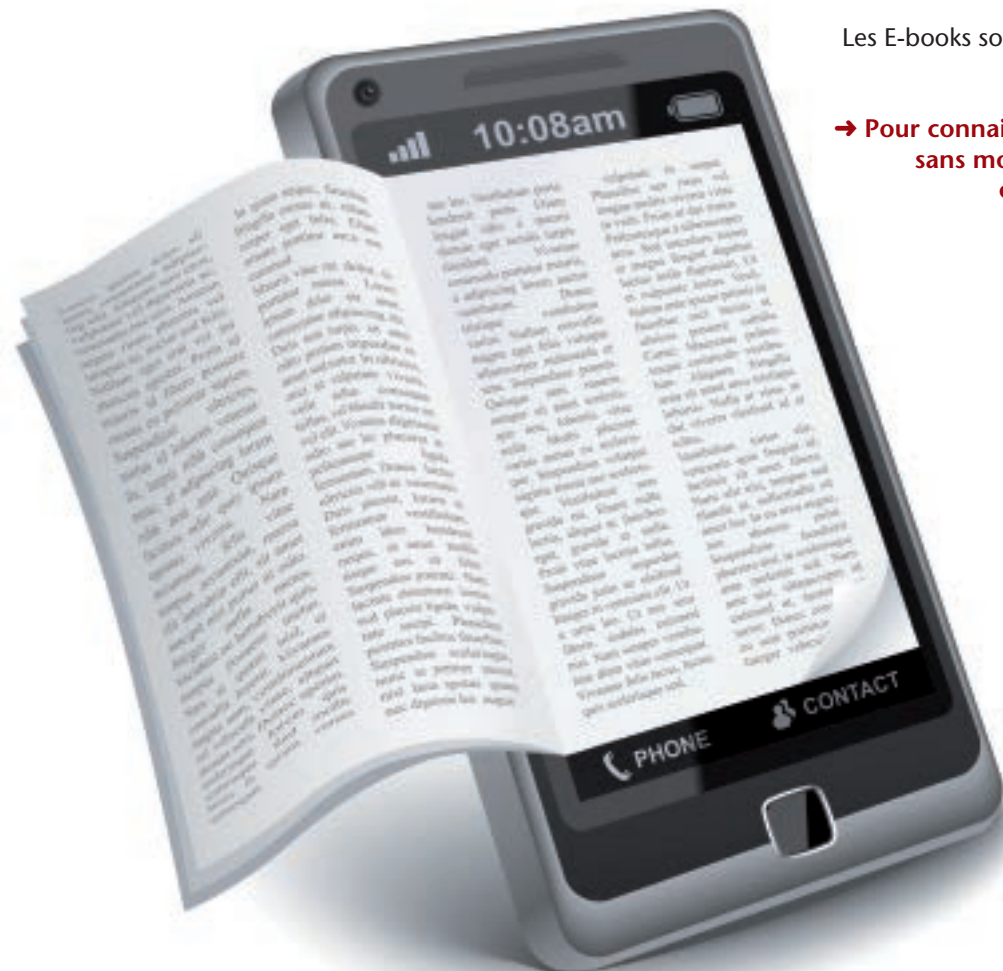
→ **Pour connaître la liste des titres proposés, consultez sans modération www.e-boeken.bibliotheek.be ou rendez-vous à la BLI:B (www.blib.be)**

→ Plus d'info ?

Jutta BUYSE
Echevine des Affaires
néerlandophones
02 348 17 17

→ Meer info?

Jutta BUYSE
Scheper van Nederlandstalige
aangelegenheden
02 348 17 17



Ouverture des premiers cantous au Val des Roses

Un projet innovant pour une meilleure qualité de vie en Maison de Repos.

C'est un projet initié en 2010 qui s'est concrétisé durant le mois de Septembre dernier. Les résidents de la maison de repos forestoise « le Val des Roses » ont pris possession des premiers Cantous en région bruxelloise. Ce mot d'origine occitane qui signifie « coin du feu », désigne ici des unités de vie spécialement adaptées aux personnes âgées désorientées. Cette réalisation est le fruit d'une réflexion sur les besoins des personnes âgées vivant avec ces pathologies de dégénérescence du système nerveux.

Dans un cantou, tout est pensé et orienté vers le bien-être de la personne âgée. Tenant compte de son histoire, de ses liens, de ses sources de satisfaction, de son confort et de ses envies, le personnel accompagne la personne âgée dans son quotidien dans un environnement sécurisant. Les rythmes de vie y sont respectés, l'autonomie y est encouragée, même si ça prend plus de temps.

Nous avons eu à cœur de corroborer des chiffres démographiques et des indicateurs de prévalence de ces troubles avec le vécu des personnes et des familles et les études menées sur la qualité de vie des résidents en maison de repos. C'est le résultat d'un chantier de longue haleine, mais aussi d'un engagement des équipes spécialement formées et renforcées par des travailleurs désireux de se joindre à cette nouvelle approche de la relation au résident en maison de repos. Ces trois nouvelles structures seront complétées, en 2016, par l'ouverture de deux cantous supplémentaires, d'une crèche de 36 enfants et d'espaces collectifs permettant l'accueil de nombreuses animations.

Nous nous réjouissons de mettre en œuvre ce modèle d'accueil de la personne âgée désorientée à Forest et espérons pouvoir inviter nos partenaires du secteur dans cette réflexion sur la qualité de vie de nos aînés en Institution.



Opening van de eerste 'cantous' in Val des Roses

Een innoverend project voor een betere levenskwaliteit in Rusthuizen.

Het betreft hier een project opgestart in 2010 dat in de loop van de maand september geconcretiseerd werd. De bewoners van het Vorstse rusthuis « Val des Roses » hebben hun intrek genomen in de eerste Cantous in het Brusselse gewest. Dit woord van Occitaanse oorsprong dat « haard » betekent, verwijst hier naar leefeenheden die speciaal aangepast zijn aan gedesoriënteerde bejaarden. Deze realisatie is het resultaat van een denkoefening over de noden van bejaarden die leven met deze pathologieën van degeneratie van het zenuwstelsel.

In een cantou is alles gericht op het welzijn van de bejaarde. Rekening houdend met zijn historiek, zijn banden, zijn bronnen van voldoening, zijn comfort en zijn lusten, begeleidt het personeel de bejaarde in zijn dagelijkse leven binnen een veilige omgeving. Het leefritme wordt er gerespecteerd, zelfstandigheid wordt er aangemoedigd, ook al neemt dit meer tijd in beslag.

We hebben het ter harte genomen om demografische cijfers en prevalentie-indicatoren van deze aandoeningen te staven met de ervaring van personen en families en met de studies gevoerd over de levenskwaliteit van bewoners in rusthuizen. Het is het resultaat van een werk van lange adem, maar ook van een verbintenis van de speciaal opgeleide teams versterkt door werknemers die hun bijdrage wilden leveren aan deze nieuwe benadering van de relatie met bewoners in rusthuizen. Deze drie nieuwe structuren zullen in 2016 aangevuld worden met de opening van twee bijkomende cantous, van een kinderdagverblijf met 36 kinderen en collectieve ruimten die plaats bieden aan allerlei soorten animatie.

We zijn verheugd dit model van opvang van de gedesoriënteerde bejaarde in Vorst uit te werken en hopen onze partners in de sector te kunnen uitnodigen om mee na te denken over de levenskwaliteit van onze ouderen in instellingen.



Besoin d'aide pour se chauffer ?

L'hiver est à notre porte. Vous allez commencer à vous chauffer, si ce n'est déjà fait.

Sous certaines conditions, des catégories de personnes peuvent prétendre à l'allocation de chauffage via le Fonds Social Chauffage.

- Catégorie 1: les personnes ayant droit à une intervention majorée d'assurance maladie invalidité.
- Catégorie 2: les personnes aux revenus limités.
- Catégorie 3: les personnes endettées.

Le Fonds peut accorder une aide dans l'achat des combustibles suivants: **le gasoil de chauffage en vrac, le gasoil de chauffage à la pompe, le pétrole lampant (c) à la pompe et le gaz propane en vrac.** Mais il n'intervient donc pas pour **le gaz naturel par raccordement au réseau de distribution de ville, le gaz propane en bouteille et le gaz butane en bouteille.**

Si vous pensez pouvoir bénéficier du soutien du Fonds Social Chauffage, vous devez vous adresser à la permanence du Service Habitat du CPAS de Forest (mardi et jeudi entre 13h30 et 16h), rue Jean-Baptiste Vanpé, 50 dans les 60 jours suivants la livraison.

Le CPAS vous demandera les documents suivants :

- dans tous les cas, une copie de la facture ou du bon de livraison. Si vous logez dans un immeuble avec plusieurs appartements, demandez au propriétaire ou au gérant de l'immeuble une copie de la facture et une attestation mentionnant le nombre d'appartements à laquelle la facture se rapporte.
- Divers documents utiles à l'examen de votre demande comme la carte d'identité, une vignette de mutuelle, ...

→ Pour plus d'information vous pouvez consulter le site www.fondschauffage.be



Heeft u hulp nodig om u te verwarmen?

De winter staat voor de deur. U gaat weldra de verwarming aanzetten, als dit al niet gebeurd is.

Onder bepaalde voorwaarden kunnen categorieën van personen aanspraak maken op de verwarmingstoelage via het Sociaal Verwarmingsfonds.

- Categorie 1: personen met recht op verhoogde verzekeringstegemoetkoming van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.
- Categorie 2: personen met begrensd inkomen.
- Categorie 3: personen met schuldoverlast.

Het Fonds kan steun toekennen voor de aankoop van de volgende brandstoffen: **huisbrandolie in bulk, huisbrandolie (of mazout) aan de pomp, lamppetroleum (c) aan de pomp en bulkpropaangas.** Het komt echter niet tussen voor **aardgas via aansluiting op het stadsdistributienet, propaangas in gasflessen en butaangas in gasflessen.**

Indien u denkt te kunnen genieten van de steun van het Sociaal Verwarmingsfonds, moet u zich binnen de 60 dagen volgend op de levering richten tot de permanentie van de Dienst Wonen van het OCMW van Vorst (dinsdag en donderdag tussen 13u30 en 16u), Jean-Baptiste Vanpéstraat, 50.

Het OCMW zal u de volgende documenten vragen:

- in elk geval, een kopie van de factuur of van de leveringsnota. Indien u in een gebouw met meerdere appartementen woont, vraag dan aan de eigenaar of aan de beheerder van het gebouw een kopie van de factuur en een attest dat het aantal appartementen vermeldt waarop de factuur betrekking heeft.
- Diverse documenten nuttig voor het onderzoek van uw aanvraag zoals uw identiteitskaart, een kleefbriefje van het ziekenfonds, ...

→ Voor meer inlichtingen kan u de site www.verwarmingsfonds.be raadplegen.

→ CPAS de Forest – Rue du Curé, 35 – 1190 Bruxelles – www.forestcpas.irisnet.be
→ OCMW van Vorst – Pastoorstaat 35 – 1190 Brussel – www.ocmwvorst.irisnet.be

Réseau de Musiciens-Intervenants en Ateliers : coup de projecteur

ReMuA est un Centre d'Expression et de Créativité situé au 136 rue Saint-Denis.

Nous proposons 27 ateliers par semaine qui favorisent rencontre humaine et artistique : c'est l'épanouissement et la découverte qui priment.

Mercredi et samedi, les plus jeunes suivent un parcours « danse-musique ». Le mardi, on chante ! Chorale d'enfants puis chant pour adultes. Le lundi, c'est l'orchestre : les enfants choisissent entre flûte, guitare, percussions ou violon ; en fin d'atelier, on joue tous ensemble.

Aux vacances scolaires, nous organisons des stages pour enfants de 4 à 12 ans. Ils se donnent à ReMuA ou chez nos partenaires : Brass, Espace Collectif rue de Liège, Ten Weyngaert.

La Musique à l'école et à Forest

Cette année, Fanny fait chanter toute l'école Sainte Alène et Cyrielle donne des ateliers violon à l'école des Bruyères. Les enfants reçoivent un violon et découvrent les règles de l'orchestre : l'écoute, la place de chacun, le plaisir lié au « petit effort ». La Maison de Quartier St-Antoine et la Maison des Jeunes de Forest accueillent aussi nos projets. On le sait, la musique donne confiance en soi et met en valeur les enfants et les jeunes. Au Venezuela, des milliers d'enfants pratiquent la musique en orchestre pour prendre une vraie place dans la société ; ReMuA évolue dans le sillage de ce projet nommé El Sistema.

A vous de jouer !

Dans le cadre du Contrat de quartier Durable Abbaye (CQDAbb), ReMuA va lancer dès le 7 janvier un atelier pour jeunes de 12 à 18 ans à la rue de Liège. L'atelier est gratuit et se déroulera le mercredi de 13h30 à 15h30. Que votre ado joue de la musique ou pas, nous lui apprendrons à dévoiler ses talents et à manier clavier, violoncelle ou percussions. Une condition : venir !

→ Plus d'infos ? 02 537 74 38 – 0484 62 08 23 – info@remua.be – www.remua.be

ReMuA est soutenu par la FWB, la CoCof, la Région Bruxelles-Capitale, la Loterie Nationale, le Fonds Vinci, Bozar, le Festival Musiq'3, le Botanique et l'ONB.



Réseau de Musiciens-Intervenants en Ateliers: in de schijnwerpers

ReMuA is een Centrum voor Expressie en Creativiteit gelegen Sint-Denijsstraat, 136.

We bieden 27 workshops per week aan waarin menselijke en artistieke ontmoetingen bevorderd worden: ontplooiing en ontdekking hebben de overhand.

Op woensdag en zaterdag volgen de jongsten een parcours "dans-muziek". Op dinsdag wordt er gezongen! Kinderkoor en vervolgens zang voor volwassenen. Op maandag is het de beurt aan het orkest: de kinderen kunnen kiezen tussen fluit, gitaar, percussie of viool; aan het einde van de workshop speelt iedereen tesamen.

Tijdens de schoolvakanties organiseren we stages voor kinderen van 4 tot 12 jaar. Deze worden georganiseerd bij ReMuA of bij onze partners: Brass, Collectieve Ruimte Luikstraat, Ten Weyngaert.

Muziek op school en in Vorst

Dit jaar laat Fanny de ganse Sint-Alena school zingen en Cyrielle geeft workshops viool op de Bruyères school. De kinderen krijgen een viool en maken kennis met de regels van een orkest: luisteren, de plaats van elkeen, het plezier dat samengaat met de "kleine inspanning". Ook het Buurthuis St.-Antonius en het Jeugdhuis van Vorst onthalen onze projecten. Het is geweten, muziek geeft zelfvertrouwen en laat kinderen en jongeren tot hun recht komen. In Venezuela spelen duizenden kinderen muziek in een orkest om zo een echte plaats in te nemen in de maatschappij; ReMuA evolueert in de voetsporen van dit project genaamd El Sistema.

Uw beurt nu!

In het kader van het Duurzame Wijkcontract Abdij (DWCAb) gaat ReMuA in de Luikstraat vanaf 7 januari een workshop opstarten voor jongeren van 12 tot 18 jaar. De workshop is gratis en vindt plaats op woensdag van 13u30 tot 15u30. Ongeacht of uw puber muziek speelt of niet, we zullen hem leren zijn talenten te onthullen en om te gaan met klavier, cello of percussie. Eén enkele voorwaarde: komen!

→ Meer info? 02 537 74 38 – 0484 62 08 23 – info@remua.be – www.remua.be

ReMuA wordt ondersteund door de FWB, de CoCof, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Nationale Loterij, het Fonds Vinci, Bozar, het Festival Musiq'3, de Botanique en het NOB.

La Nef des Songes ASBL

Théâtre et développement personnel par le théâtre

Voici presque un an que La Nef des Songes existe !
Derrière ce nom se cache une asbl qui propose des ateliers de développement personnel par le théâtre destinés aux enfants, aux adolescents et aux adultes. Ces ateliers sont animés par Nathalie Wegnez, comédienne. Elle a été formée à cette méthode par Serge Minet.
Pendant ces ateliers, il est permis de s'amuser et d'exprimer ses émotions. Cela permet d'apprendre à mieux se connaître, de mieux comprendre sa façon de communiquer, de se sentir encore mieux avec les autres personnes ! Ces ateliers se font dans le respect avec un maximum de 12 personnes.
Dès janvier des ateliers s'ouvriront à Forest !



→ Plus d'infos ?

Nathalie Wegnez
Gsm : 0473 419811
www.anefdessonges.e-monsite.com

Appel aux bénévoles !

*Vous êtes libres un, deux demi-jours ou plus par semaine ? Vous voulez restés actifs ?
Si oui, alors répondez à l'appel de deux projets qui soutiennent l'apprentissage et l'éducation des enfants !*

L'asbl ABRACADABUS

Ce sont des mamys et des papys qui vont dans des écoles maternelles pour raconter des histoires. Le double but poursuivi est l'entretien des liens intergénérationnels mais aussi permettre aux petits enfants d'enrichir leur vocabulaire.

Reconnue par la Fédération Wallonie-Bruxelles, l'association est présente dans 27 écoles bruxelloises grâce à la collaboration d'une centaine de volontaires.

→ Plus d'informations : 02 513 75 35 le mardi de 9h à 12h30 et le jeudi de 9h à 16h.

L'école des devoirs secondaire

Une maison en Plus asbl, en partenariat avec la Maison de quartier Saint-Antoine et APOMSA (Association de Parents pour l'orientation et la médiation de Saint-Antoine) cherche des bénévoles pour suivre et accompagner les élèves dans leurs leçons et devoirs. Aucun prérequis n'est exigé si ce n'est l'envie d'aider des jeunes entre 12 et 15 ans.

→ Plus d'informations :

Une Maison en Plus
Boulevard de la 2ème Armée Britannique, 27
1190 Bruxelles
Tél: 02 349 82 40
info@unemaisonenplus.be
www.unemaisonenplus.be



Contrat de Quartier Primeurs-Pont de Luttre (CQPPL)

DIVERCITY se construit !

Après quatre années d'étude et diverses actions de participation citoyenne pour la mise au point du projet DIVERCITY, le chantier a débuté depuis le 20 janvier 2014. C'est donc l'occasion de faire le point.

Pour rappel, DIVERCITY est un nouvel ensemble d'équipements collectifs et un espace vert et récréatif de plus de 5.000m² pour le quartier. Ainsi verront le jour : une nouvelle crèche, un centre de formations aux métiers de l'HORECA, un espace dédié aux personnes âgées, une conciergerie et une antenne de la Maison des Jeunes avec un espace polyvalent.

Ce projet phare est rendu possible grâce au soutien financier du FEDER et de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les travaux ont commencé par une phase de dépollution qui s'est déroulée sans encombre et a permis à l'entrepreneur THIRAN-VAN LAERE de débiter le chantier de construction en avril dernier.

Il est prévu que le gros œuvre du bâtiment soit terminé avant la fin d'année pour permettre de commencer les travaux en intérieur dès début 2015. En ce qui concerne le parc, l'entrepreneur finalise sa méthode de mise en œuvre et devrait débiter l'aménagement en février prochain.

A l'heure actuelle, le chantier respecte les plannings initiaux et se déroule dans de bonnes conditions. La fin des travaux est prévue aux alentours de juin 2015 pour une ouverture au public dès début 2016.



Wijkcontract Vroege Groenten-Luttrebrug (WCVGL)

DIVERCITY is in aanbouw!

Na een studie van vier jaar en verschillende acties van burgerparticipatie voor de scherpstelling van het project DIVERCITY is de werf sinds 20 januari 2014 van start gegaan. Het is dus de gelegenheid om de stand van zaken te bepalen.

Ter herinnering, DIVERCITY is een nieuw geheel aan collectieve voorzieningen en een groene en recreatieruimte van meer dan 5.000m² voor de wijk. Wat is er voorzien? Een nieuw kinderdagverblijf, een opleidingscentrum HORECA, een ruimte bestemd voor bejaarden, een conciërgewoning en een antenne van het Jeugdhuis met een polyvalente ruimte.

Dit hoofdproject werd mogelijk gemaakt dankzij de financiële steun van het EFRO en van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De werkzaamheden werden gestart met een zuiveringsfase die vlot verlopen is en die de aannemer THIRAN-VAN LAERE in staat gesteld heeft om de bouwwerf te beginnen in april laatstleden.

Normaal gezien zou de ruwbouw afgerond moeten zijn voor het einde van het jaar zodat de werken binnen opgestart kunnen worden begin 2015. Wat het park betreft, is de aannemer bezig met het voltooiën van zijn uitvoeringsmethode en zou hij moeten beginnen met de inrichting in februari 2015.

Momenteel wordt de oorspronkelijke planning nageleefd en verlopen de werken in goede omstandigheden. Het einde van de werken is voorzien rond juni 2015 en de opening voor het publiek vanaf begin 2016.



Contrat de Quartier Durable Albert (CQDA)



Parc Marconi : Avis de la Commission de concertation
La commission de concertation sur le projet de réaménagement du parc a eu lieu le 21 octobre dernier. Elle a émis un avis favorable assorti de deux conditions.

Sept habitants du quartier ainsi que l'auteur du projet et l'expert phytosanitaire s'y sont exprimés. Sur base des diverses interventions, la commission de concertation a jugé le projet équilibré, remplissant un rôle social, récréatif, pédagogique, paysager et écologique pour le quartier.

La Commission de concertation a émis 2 conditions à la réalisation de ce projet :

- Planter un arbre dans le parterre de graminées prévu devant la justice de paix de manière à ce que sa couronne attire le regard sur le parc depuis la chaussée d'Alseberg
- Respecter les mesures à prendre du rapport phytosanitaire

La commune attend désormais le Permis d'Urbanisme qui doit être délivré par la Région. Elle pourra ensuite réaliser le dossier d'exécution puis lancer le marché public pour désigner l'entrepreneur qui réalisera les travaux prévus vers septembre 2015 pour une durée estimée à 6 mois.

Plus d'infos CQDA : <http://quartieralbertwijk.blogspot.be/>

Duurzaam Wijkcontract Abt (DWCA)

Marconipark: Advies van de Overlegcommissie

De overlegcommissie over het project van heraanleg van het park werd gehouden op 21 oktober laatstleden. Ze heeft een gunstig advies uitgebracht onder twee voorwaarden.

Zeven inwoners uit de wijk alsook de projectontwerper en de fytosanitaire deskundige hebben er gesproken.

Op grond van de verschillende interventies heeft de overlegcommissie het project als evenwichtig beoordeeld aangezien het een sociale, recreatieve, pedagogische, landschappelijke en ecologische rol vervult voor de wijk.

De overlegcommissie heeft 2 voorwaarden gesteld voor de uitvoering van dit project:

- Een boom planten in het grasperk voorzien vóór het vrederecht opdat zijn kruin de aandacht zou trekken op het park vanaf de Alsebergsesteenweg
- De te treffen maatregelen van het fytosanitaire verslag naleven

De gemeente wacht nu op de Stedenbouwkundige Vergunning die uitgereikt moet worden door het Gewest. Vervolgens zal ze het uitvoeringsdossier kunnen afwerken en daarna de overheidsopdracht starten om de aannemer aan te stellen die de voorziene werken zal uitvoeren rond september 2015 voor een duur geraamd op 6 maanden.

Meer info DWCA : <http://quartieralbertwijk.blogspot.be/>

Contrat de Quartier Durable Abbaye (CQDAb)



Janvier 2015 : Abbaye dans les starting-blocks !

Le 14 octobre, le Conseil communal a approuvé le programme de revitalisation quadriennal du Contrat de Quartier Durable Abbaye (CQDAb). La dernière étape de validation du programme est l'approbation par le Ministre-Président de la Région bruxelloise attendue d'ici fin décembre.

Ces étapes clôturent une année de travail menée par la cellule Revitalisation des quartiers avec le bureau d'études Karbon'. Le programme du CQDAb sera mis en œuvre entre janvier 2015 et décembre 2018. Il comprend une série de réaménagements d'espaces publics, un pôle culturel au cœur de l'Abbaye, la construction d'une crèche et d'un espace jeunesse mais également un ambitieux volet socio-économique.

Pour consulter le dossier de base du CQDAb (diagnostic du quartier et programme d'intervention) : www.forest.irisnet.be/fr/services-communiaux/contrats-de-quartier/cqdabbaye

Duurzaam Wijkcontract Abdij (DWCAb)

Januari 2015: Abdij in de startblokken!

Op 14 oktober heeft de Gemeenteraad het vierjarige herwaarderingsprogramma van het Duurzame Wijkcontract Abdij (DWCAb) goedgekeurd. De laatste stap voor het valideren van het programma is de goedkeuring door de Minister-President van het Brusselse Gewest die verwacht wordt tegen eind december.

Deze stappen sluiten een jaar af waarin de cel Heropleving van de wijken samengewerkt heeft met het studie bureau Karbon'. Het programma van het DWCAb zal uitgevoerd worden tussen januari 2015 en december 2018. Het omvat een reeks herinrichtingen van openbare ruimten, van een culturele pool in het hart van de Abdij, de bouw van een kinderdagverblijf en van een jeugdruimte maar tevens een ambitieus socio-economisch luik.

Om het basisdossier van het DWCAb te raadplegen (diagnostiek van de wijk en interventieprogramma): www.vorst.irisnet.be/nl/gemeentediensten/wijkcontracten/dwc-abdij

→ Plus d'info ?

Charles SPAPENS – Echevin de la Revitalisation des quartiers – 02 348 17 02

→ Meer info?

Charles SPAPENS – Schepen van Heropleving van de wijken – 02 348 17 02

La Ferme « Den Roetaert » à Forest

De Boerderij “Den Roetaert” in Vorst



- Une page de l'histoire locale racontée par le Cercle d'Histoire et du Patrimoine de Forest (176 - bt. 4, avenue Van Volxem à 1190 Bruxelles)
- De Geschiedenis –en Patrimoniumkring van Vorst (Van Volxelaan 176 - bus 4 1190 Brussel) presenteert u een stukje plaatselijke geschiedenis

C'était une coquette ferme en style brabançon située sur une butte le long de la rue du Feu (dénommée « Vierstraat » ou « Lange Vierstraat » dès le XV^e siècle) et entourée de terres maraîchères très fertiles. On trouve une première allusion à cette ferme dans un document de 1389.



L'exploitation, modeste au début, se développe bien puisque, dès l'année 1700, on signale une ferme en pleine santé avec des dépendances dont un four à pain, un puits d'eau potable ainsi que des bois, prairies, potager, verger, etc...

Les céréales principalement cultivées à Forest étaient du froment, du seigle, de l'orge, de l'avoine et, dès 1750, on peut y ajouter la culture du trèfle et de la pomme de terre notamment.

Généralement épargné par les horreurs de la guerre, le « Roetaert » devra cependant loger et nourrir les troupes du Roi Louis XV et participer aux réquisitions.

L'exploitation s'agrandit encore et devient, avec la ferme « Veehof » de l'Abbaye, la ferme forestoise la plus importante.

Les anciens bâtiments, devenus vétustes, firent place dès 1766 à de nouvelles constructions, notamment en pierre blanche, réparties en quatre bâtiments autour d'une cour centrale.

Malheureusement, cette prospérité va s'acheminer lentement vers sa perte : la Révolution française et ses suites vont entraîner la vente publique du « Roetaert » à un Parisien, vente suivie rapidement d'une nouvelle vente publique ce qui permit à J.-B. Van Volxem d'en devenir propriétaire en 1832. La ferme du « Roetaert » redevenait belge !

En 1834, la ferme fut vendue à François Waefelaer qui exploita une distillerie dans ses dépendances jusqu'en 1841.

La même année, l'Etat belge y installa une « ferme expérimentale » ou « ferme modèle ». Restaurée, aménagée, entretenue, elle est aussi dotée d'un outillage dernier cri. Les visites y sont nombreuses.

Cette ferme modèle n'exista que pendant neuf ans et fut occupée, dès 1853, par une fonderie créée par MM. Godin, Lemaire et Cie pour la fabrication de fourneaux, cuisinières, meubles et ustensiles de ménage en fonte.

La guerre de 1870 entre l'Allemagne et la France va créer un renouveau pour l'agriculture belge. Il y aura aussi une demande accrue de produits maraî-

Het was een keurig boerderijtje in Brabantse stijl gelegen op een heuvel langs de Vuurstraat (genoemd “Vierstraat” of “Lange Vierstraat ” vanaf de XV^{de} eeuw) en omgeven door zeer vruchtbare grond voor tuinbouw. We vinden een eerste verwijzing naar deze boerderij in een document van 1389.

Het aanvankelijk bescheiden bedrijfje boert goed want vanaf het jaar 1700 is er sprake van een boerderij in volle bloei met bijgebouwen waaronder een broodoven, een put met drinkwater alsook bossen, weilanden, moestuin, boomgaard, enz...

De hoofdzakelijk verbouwde graangewassen in Vorst waren tarwe, rogge, gerst, haver en vanaf 1750 kan daaraan nog de teelt van ondermeer klaver en aardappel toegevoegd worden.

De “Roetaert” werd grotendeels gespaard door de gruwel van de oorlog maar zal echter de troepen van Koning Lodewijk XV moeten huisvesten en voeden en deelnemen aan de vorderingen.

Het bedrijf breidt nog verder uit en wordt, met de boerderij “Veehof” van de Abdij, de belangrijkste boerderij in Vorst.

De voormalige, ondertussen verouderde, gebouwen werden vanaf 1766 vervangen door nieuwe constructies, ondermeer in witte steen, verdeeld over vier gebouwen rond een centrale binnenplaats.

Helaas komt er langzaam een einde aan deze bloei : de Franse Revolutie en de gevolgen ervan leiden tot de openbare verkoop van de “Roetaert” aan een Parijzenaar, verkoop die al snel gevolgd wordt door een nieuwe openbare verkoop, wat J.-B. Van Volxem in staat stelt er in 1832 eigenaar van te worden. De boerderij van de “Roetaert” kwam opnieuw in Belgische handen!

In 1834 werd de boerderij verkocht aan François Waefelaer die een distilleerderij in de bijgebouwen uitbaatte tot in 1841.



In datzelfde jaar installeerde de Belgische staat er een “experimentele boerderij” of “modelboerderij”. Ze wordt gerestaureerd, ingericht, onderhouden en is tevens uitgerust met hypermodern gereedschap. Er worden talrijke bezoeken georganiseerd.

Deze modelboerderij zal slechts gedurende negen jaar bestaan en werd vanaf 1853

chers. C'est intéressant pour notre ferme car, bien que fatiguée et meurtrie, elle va être envahie par de jeunes maraîchers.

Moyennant une réadaptation intérieure et la création de petites dépendances, neuf familles de cultivateurs vont s'y installer. Ces familles, dont certaines ont jusqu'à quatorze enfants, disposent d'une pompe commune à eau potable et d'un four à pain utilisables à tour de rôle. L'ambiance y était généralement bonne malgré quelques inévitables chamailleries mais, surtout, l'entraide y tenait une place importante.

Mais la belle vie n'allait pas durer car, déjà en 1874, un Arrêté royal prévoyait un tracé d'avenue au travers des bâtisses, heureusement non exécuté. On élargit plutôt la rue du Feu et la rue des Primeurs fut prolongée vers le Sud.

La ferme finit par céder sous la pression de l'urbanisme. Rachetée en vente publique en 1921 par la Commune de Forest, celle-ci la fit démolir peu après.

utilise par une gieterij opgericht door HH. Godin, Le-maire en Cie voor de fabricatie van gietijzeren ovens, fornuizen, meubels en huishoudgereedschap.

De oorlog van 1870 tussen Duitsland en Frankrijk zorgt voor een nieuwe opleving van de Belgische landbouw. Er is ook een stijgende vraag naar tuinbouwproducten. Dat is interessant voor onze boerderij want, hoewel ze vermoeid en afgepeigerd is, gaat ze overspoeld worden door jonge groentetelers.

Dankzij een aanpassing van de binnenkant en de oprichting van kleine bijgebouwen zullen er zich negen landbouwersgezinnen vestigen. Deze gezinnen, waarvan sommige tot veertien kinderen hebben, beschikken over een gemeenschappelijke pomp voor drinkwater en een broodoven die ze om beurt kunnen gebruiken. De sfeer zat er meestal goed ondanks wat onvermijdelijk gekibbel maar vooral de onderlinge hulp nam er een belangrijke plaats in.

Het mooie leven ging echter niet blijven duren want reeds in 1874 voorzag een, gelukkig niet uitgevoerd, Koninklijk besluit erin om een laan te trekken doorheen de gebouwen. In plaats daarvan maakte men de Vuurstraat breder en trok men de Vroegegroentenstraat door naar het zuiden.

Uiteindelijk zwichtte de boerderij onder druk van de stedenbouw. In 1921 kocht de Gemeente Vorst de boerderij aan op een openbare verkoop en liet ze kort daarna afbreken.



Bibliographie : « Pages forestoises » par Henri Herdies.

Bibliografie: "Pages forestoises" door Henri Herdies.

Le mot de l'opposition

En deux ans, Forest est la commune bruxelloise qui a le plus augmenté ses taxes.

Ce constat, révélé récemment par une enquête du Vif/L'Express, n'a rien de réjouissant pour le cdH forestois. Forest est aujourd'hui la deuxième commune qui taxe le plus ses habitants de toute la Région bruxelloise. Au vu de la qualité de certains services communaux qui sont offerts aux Forestois, cette situation n'est, pour nous, pas du tout justifiée.

S'il est vrai que la situation budgétaire de notre commune, en déficit structurel depuis plus de 20 ans, impose des choix courageux et difficiles, le cdH estime que ces choix doivent porter aussi bien sur les recettes que sur les dépenses communales. Force est de constater que la majorité actuelle a choisi d'essentiellement faire porter l'effort sur les citoyens et les entreprises, puisqu'en 2014, ce ne sont pas moins de 3,5 millions € de taxes supplémentaires qui rentreront dans les caisses

communales : taxe sur les commerces, taxe sur les bureaux, recettes liées aux horodateurs (dont l'intérêt n'est toujours pas démontré), ... L'addition est salée.

L'augmentation la plus néfaste étant pour nous la forte augmentation des centimes additionnels au précompte immobilier ! Cette hausse de plus de 20% a surpris plus d'un Forestois ces derniers mois au moment de recevoir la facture, à juste titre. Le cdH estime qu'il s'agit d'un très mauvais signal à l'égard de la classe moyenne qui tente de rester durablement vivre dans notre commune, alors que les prix de l'immobilier ont explosé ces dernières années. La majorité actuelle se trompe en estimant que taxer davantage celui qui n'est propriétaire que de sa seule habitation n'aura pas de conséquence en termes de fuite de la classe moyenne ! Gageons qu'elle revienne à plus de modération pour l'année 2015.

**Pour le cdH forestois
Laurent Hacken**

Localisation des services communaux

Localisatie van de gemeentediensten

Pour tout courrier à envoyer à l'administration communale de Forest, **seule l'adresse RUE DU CURE, 2 - 1190 BRUXELLES doit être utilisée**. Si vous devez vous rendre dans un des différents services communaux, veuillez noter les adresses des emplacements des bureaux :

Services Population et Etat civil

Service des Affaires sociales

Rue du Patinage, 30 - 1190 Bruxelles

Cabinet du Bourgmestre

Secrétariat communal

Rue Saint-Denis, 14 - 1190 Bruxelles (bâtiment arrière)

Service Stationnement

Chaussée de Bruxelles, 112 - 1190 Bruxelles
stationnement@forest.irisnet.be

Service Extrascolaire - Service des Sports

Abbaye de Forest

Place Saint-Denis, 9 - 1190 Bruxelles
sae@forest.irisnet.be

Service des Finances

Rue Saint-Denis, 14 - 1190 Bruxelles

Service du Personnel

Rue Saint-Denis, 14 - 1190 Bruxelles

Service de la Petite Enfance

Rue de la Station, 17 - 1190 Bruxelles

Service de l'Instruction publique

Rue de la Station, 17 - 1190 Bruxelles

Services Commerce – Relations Publiques – Culture

Dispositif Accrochage Scolaire

Abbaye de Forest

Place Saint-Denis, 9 - 1190 Bruxelles

Voor alle briefwisseling gericht aan het gemeentebestuur van Vorst, **dient u enkel het adres PASTOORSTRAAT 2 - 1190 BRUSSEL te gebruiken**. Indien u zich naar één van de verschillende gemeentediensten moet begeven, gelieve dan te letten op de adressen van de vestigingen van de kantoren:

Diensten Bevolking & Burgerlijke Stand

Dienst Sociale zaken

Schaatsstraat 30 - 1190 Brussel

Kabinet van de Burgemeester

Gemeente secretariaat

Sint-Denijsstraat 14 - 1190 Brussel (achterste gebouw)

Parkeerdienst

Brusselsesteenweg 112 - 1190 Brussel
parkeerdienst@vorst.irisnet.be

Sportdienst

Abdij van Vorst

St.-Denijsplein 9 - 1190 Brussel

Dienst Financiën

Sint-Denijsstraat 14 - 1190 Brussel

Personeelsdienst

Sint-Denijsstraat 14 - 1190 Brussel

Dienst Kleine kinderen

Stationstraat 17 - 1190 Brussel

Dienst Openbaar onderwijs

Stationstraat 17 - 1190 Brussel

Diensten Handel - Openbare Betrekkingen – Cultuur

Schoolverzuim

Abdij van Vorst

St.-Denijsplein, 9 - 1190 Brussel

Adresse postale inchangée • Postadres ongewijzigd

RUE DU CURE, 2 - 1190 BRUXELLES • PASTOORSTRAAT 2 - 1190 BRUSSEL

Adresses et numéros utiles • Administration communale de Forest

Nuttige adressen en nummers • Gemeentebestuur van Vorst

Rue du Curé 2 - 1190 Bruxelles
Tél : 02 370 22 11
Fax : 02 370 22 13
contact@forest.irisnet.be
www.forest.irisnet.be

Heures d'ouverture :

- du lundi au jeudi de 8h30 à 12h45
- le vendredi de 8h30 à 11h45
- le mercredi de 13h45 à 16h00
- le jeudi soir de 17h00 à 18h45 – uniquement le service Population (sauf en juillet et août)

Service de Prévention

Rue de Mérode, 331-333
1190 Bruxelles
Tél : 02 334 72 42
Fax : 02 334 72 90
accueilprevention@forest.irisnet.be

Centre technique

Chaussée de Bruxelles, 112
1190 Bruxelles

Travaux Publics et Propreté

Numéro gratuit : 0800 95 333
0800@forest.irisnet.be

Urbanisme et Environnement

Fax : 02 348 17 29
urbanisme.environnement@forest.irisnet.be

• Permis d'urbanisme

Tél : 02 348 17 21 ou 23

• Permis d'environnement

Tél : 02 348 17 27 ou 35

Pastoorstraat 2 - 1190 Brussel

Tel: 02 370 22 11

Fax: 02 370 22 13

contact@vorst.irisnet.be

www.vorst.irisnet.be

Openingsuren:

- maandag t/m donderdag van 8u30 tot 12u45
- vrijdag van 8u30 tot 11u45
- woensdag van 13u45 tot 16u00
- donderdagavond van 17u00 tot 18u45 – enkel de dienst Bevolking (niet in juli en augustus)

Preventiedienst

de Mérodestraat 331-333
1190 Brussel

Tel: 02 334 72 42

Fax: 02 334 72 90

accueilprevention@forest.irisnet.be

Technisch centrum

Brusselsesteenweg 112
1190 Brussel

Openbare Werken en Netheid

Gratis nummer: 0800 95 333
0800@vorst.irisnet.be

Stedenbouw en Leefmilieu

Fax: 02 348 17 29

urbanisme.environnement@forest.irisnet.be

• Stedenbouwkundige vergunningen

Tel: 02 348 17 18 of 23

• Milieuvergunningen

Tel: 02 348 17 27 of 35



Service Information & Communication / Informatie- en communicatiedienst:

Paula Ntigura - 02 370 26 52

infoforest@forest.irisnet.be – infovorst@vorst.irisnet.be

Teksten vertaald door Inge Van Thielen

Teksten vertaald door Inge Van Thielen